1103
CON

THE EQUITY

108th Year, No. 15, Wednesday, April 10, 1991 — *The Voice of the Pontiac since 1883* — Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 50¢

MRC Pontiac ordered to pay $ 6,814

Commission rules in favour of Ledoux

by Colette Blain

On March 25th, the Quebec Municipal Commission declared null and void an MRC resolution to suspend former secretary-treasurer Jacques Ledoux, without pay.

Five articles of the Municipal Code apply to such suspensions. In the case of Jacques Ledoux versus the MRC Pontiac, the Commission decided that these articles were not adhered to. It is on this basis that the judgement against the MRC was rendered.

The Commission, an administrative tribunal which has jurisdiction to hear appeals from senior municipal officials, heard the first of three appeals launched by Mr Ledoux on February 25th, and pronounced judgement on the suspensions of December 10th, 12th and 27th. It ordered the MRC to pay Ledoux $4,614 in back pay plus legal costs.

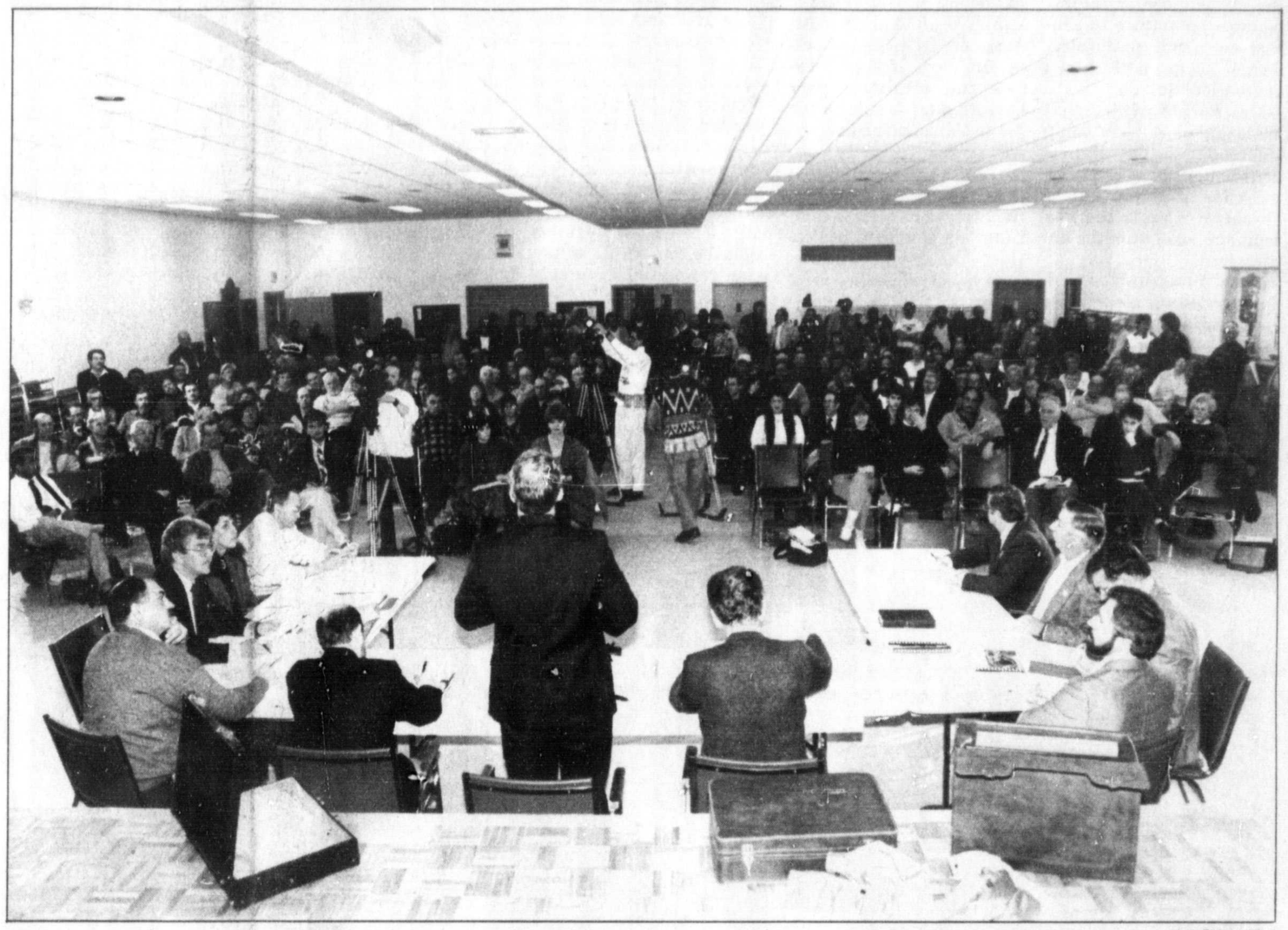
Mr Ledoux was first suspended without pay for two weeks, starting November 28th. At irregular intervals, further resolutions for suspension were made until February 12th, at which time he was dismissed.

Appeals for suspension without pay from January 27th to February 12th, and for actual dismissal are still pending.

The initial period of suspension was of less than 20 work days, and therefore does not fall within the jurisdiciton of the Commission. Once the Commission rejects hearing a case on this basis, the case may be taken to Superior Court.

In addition to back pay, the unprecedented sum of $2,200 was also granted to Ledoux, as compensation for legal costs. The usual amount for such a ruling is $400. "This, along with the back pay granted, may be an indication of the futility of the MRC's case against Ledoux," says his lawyer, Simon Noël.

Ledoux, who is said to be rested and in good spirits after more than four months of semi-retirement, stated, "I am convinced that justice will be rendered, and that I will be fully exonerated."



-photo Richard Wills

Before a crowd of ratepayers and a phalanx of newspeople, Pontiac Municipal Mayor Eddie McCann (standing at council table) maintained order at a contentious and controversial meeting April 2nd, which resulted in a vote in favour of annexation of the Hilton Mine.

Local boards get low marks

by Colette Blain

According to statistics from the Quebec Ministry of Education, released last week, Outaouais schools rank among the weakest in the province. The Pontiac Catholic School Board came in 137th among 140 Boards tested.

The provincial average is 65.9 per cent. Pontiac School Board ended up with a round figure of 60 per cent. The Protestant Regional School Board of Western Quebec ranked 91st with an average of 65.1 per cent.

Jean-Louis Brizard, Director General of the Pontiac School Board was contacted about the poor showing of his Board and had these comments, "In 1988, we came in first in the French testing and fourth overall for both languages together.

"It is certain that we are not proud of these results, but many factors account for the low score of our students i.e. only a few subjects are tested in secondary three, four and five, therefore you are not getting a good overall picture."

Mr Brizard went on to describe the unique character of the Pontiac School Board and its disadvantages relative to city schools. "First, the spoken language in the community is usually English, so French suffers. Secondly, because of school locations and for reasons such as wanting to learn another language, students often change schools and change their language of instruction. They are at a disadvantage until the second language becomes more familiar. Also, no trade schools or Special Education Programs are available for those students who are not suited to the mainstream, and a regular curriculum is all we can offer. Kids who can't make it in the regular system are dragged along and they drag down the average."

Besides obvious reasons for failure, Mr Brizard talked about socio-economic factors coming into play. "For the population of the Pontiac, in general, education is not a priority, so kids are not encouraged to do well in school."

But the Pontiac School Board is not ready to throw in the towel. For two years it has offered catch-up classes at noon and after school, to those students willing to take advantage, and more ideas are burgeoning.

When asked about his feelings concerning the Provincial average of 65.9 per cent, which is low to begin with, Brizard went on to admonish the Quebec government for its lacklustre approach to education, "As educators, we don't have the right to do anything insofar as discipline is concerned. Not only that, but the system is so relaxed that course content and availability has suffered. We are at the bottom of the barrel, it can only get better."

Pontiac Council votes to annex

by Richard Wills

By a vote of 5 to 7, councillors of the Municipality of Pontiac voted April 2nd to annex the Hilton Mine property from the neighbouring Municipality of Bristol, so that the property can be used for a regional landfill.

As half a dozen television cameras rolled, and a packed hall of nearly 200 onlookers held their breath, the hands of councillors Lawrence Tracey, Hélène Bélisle, Pierre Sauvageau, Denis Papineau, and Gary Trivett were raised to approve the by-law calling for annexation.

Mayor Eddie McCann and Quyon Councillor Leo Gibbons voted against the annexation. Councillor Jacques Rainville was absent.

As soon as the vote was cast, the crowd exploded in reaction, with the loudest voices being those of protest. "Fixed!" one man shouted.

"Cut off their hands!" another man was heard to cry out.

Others applauded loudly at the outcome. Maurice Lamarche, owner of the Hilton Mine property and the proponent of the landfill project, smiled quietly at the proceedings, obviously pleased that the vote had gone in his favour.

Before the vote, over 20 ratepayers addressed questions to their councillors concerning the annexation or the landfill.

Ronald MacKechnie, whose farm is located near Quyon, inquired as to whether the municipality would supply water to farmers when their wells become contaminated by the dump.

Mayor McCann replied that the owner of the land-

(Continued on page 2)

Early birds catch first rays of spring



-photo Dave Moore

Pontiac's record temperatures of near 25 degrees on Sunday brought out more walkers, bikers, and sun-worshippers than had been seen in ages. In the photo above, Cory Cockerell (left), Danny Moore, and Kyle Cockerell see who can find the longest earthworm. It looks like Cory may be stretching things a bit.

Community welcomes pilot home from Persian Gulf war

by Richard Wills

A throng of well-wishers turned out on Saturday, April 6th to welcome Canadian Forces Captain André Dufault home for a visit to his parents' house on Calumet Island. Cpt Dufault, son of Denise and Roger Dufault, returned from Bahrain on April 1st, after spending nearly four months in the Persian Gulf.

Dufault flew a Challenger transport aircraft as part of the command and liason staff for Commander Summers, head commander of all Canadian forces in the Gulf. His sorties took him on daily flights between Canadian camps in Bahrain, Quatar, and Riyadh.

Coulonge crewman

Dufault's aircraft, which flies at three-quarters the speed of sound, requires a maintenance crew of 12 men. In a coincidence that surprised both men, one of his crew technicians turned out to be Neil Pearson from Fort Coulonge.

Within a day of the freeing of Kuwait, Dufault's plane, with Canada's ambassador to Kuwait on board, brought the first Canadians back into the liberated country.

Dufault said that morale was consistently high among the Canadians stationed in the Gulf. Once the war began, he said, "everybody started getting a little stressed out." Dufault's unit was under an Iraqi missile attack while he was in Quatar, but they were protected by the envelope of American Patriot missles.

Generally, said Dufault, the Canadians felt more endangered by "the perceived threat of terrorism", that could have struck at any time.

Canadian servicemen and women were allowed 10 minutes of telephone time per week to contact family back home.

Most of the Canadians, Dufault says believed in the cause for which they were fighting, and were proud of their country's contribution to the Gulf crisis. "It's part of the peacekeeping role, that sometimes you have to take up arms to keep the peace," he says. "Our cause was just.

"We did our share of the work," Dufault says of his fellow Canadian servicemen, pointing out that Canadian ships performed 75 percent of the enforcement of trade sanctions against Iraq.

Major disaster

Dufault said that one of the strangest experiences of his tour of duty was flying into Kuwait amid the smoke from the oil wells set afire by retreating Iraqi troops. He said that visibility was almost zero, with the sky looking "like

(Continued on page 13)



-photo Richard Wills

At the "Welcome Home" party for Andy Dufault, his father Roger (wearing Andy's Persian Gulf desert hat), Andy holding his son Christopher, his wife Sandy holding their son David, Andy's sister Nicole, and his mother Denise.

Pontiac Council votes in favour of annexation

(Continued from page 1)

fill would be the first party responsible for making reparations for contamination, followed by the Quebec Ministry of the Environment, and then the municipality.

"Are the Mayor and councillors aware that a growing number of taxpayers are prepared to sue the councillors for incompetence for failure to protect us from polluton?" June Donavan asked councillor Bélisle.

Mrs Bélisle replied that the councillors were doing their job to the best of their conscience, and that the question sounded like a threat. Her reply sparked loud applause from the audience.

Procedure

Mary Ann Laframboise inquired about the procedure that must be followed for an annexation. The mayor told her that the move requires the support of two-thirds of the landowners in the affected area.

"That has been met," he reported. McCann went on to say that the annexation may be protested by Bristol, with the matter to be settled either by the Quebec Ministry of Municipal Affairs, or, if Bristol chooses, in court. If it goes before the Ministry, they have 45 days to rule on the proposed annexation.

Ellard Kennedy reminded the councillors that, less than a year ago, they refused an opportunity to join the MRC of Pontiac. "Now you want to take a part of it," he said.

He also proposed to meet with the councillors at the landfill site one month after it goes into operation. At that time and place, and in front of the news media, he would propose a toast with a glass of water just as it comes out of the treatment plant, ready to flow back into the Ottawa River.

"Mind you," he said "*I* won't drink it!"

Cease and desist

Jim Williams asked the mayor to propose to council a motion for immediate vote that would demand that "from this day forward, the Pontiac Municipal council or any representatives thereof will cease and desist for all time...to discuss the Hilton Mine, do business with the owners...or otherwise promote the annexation of the mine..."

This proposal elicited a round of applause, but the mayor declined to propose the motion.

Pierre Robillard, Dick Hodgins and Bob Keon each demanded that the landfill question be put before the ratepayers in a referendum. This proposal also drew a round of applause.

After reminding council of the cost to the ratepayers of taking the question into court, Keon implored them to "Let us decide if we want that landfill or not!"

James Reardon arose and asked whether there would be an environmental assessment of the project, and whether there would be a fund set aside from the landfill's profits to cover any cleanup in the event that problems developed with the dump.

The mayor said that the answer to both questions was "yes". He said that inspectors from both the Municipality and the provincial Ministry of the Environment would be on hand to inspect the garbage as it went into the pit.

Other questions concerned the possible economic benefits of a landfill in providing revenues for the municipality. The proponents of the plan argue that the landfill would attract other industries into the community.

The vote

The annexation by-law was read, in both French and English, and then the vote was held, which provoked an immediate response, both from supporters and critics of the proposal.

"I want to vote on the dump!" someone shouted in protest. Those in favour of the landfill voiced their pleasure with a loud round of applause.

Maurice Lamarche was greeted by many in the hall who wished to congratulate him on the success of his efforts.

"It's nice to win one once in a while," he said to THE EQUITY.

"There's got to be a solution to the garbage problem," he went on, "and we have the solution.

"I would have preferred to talk to Bristol, but they won't talk to me."

Can be beaten

After the meeting, some ratepayers from the Quyon area reaffirmed their resolve to defeat the annexation by-law.

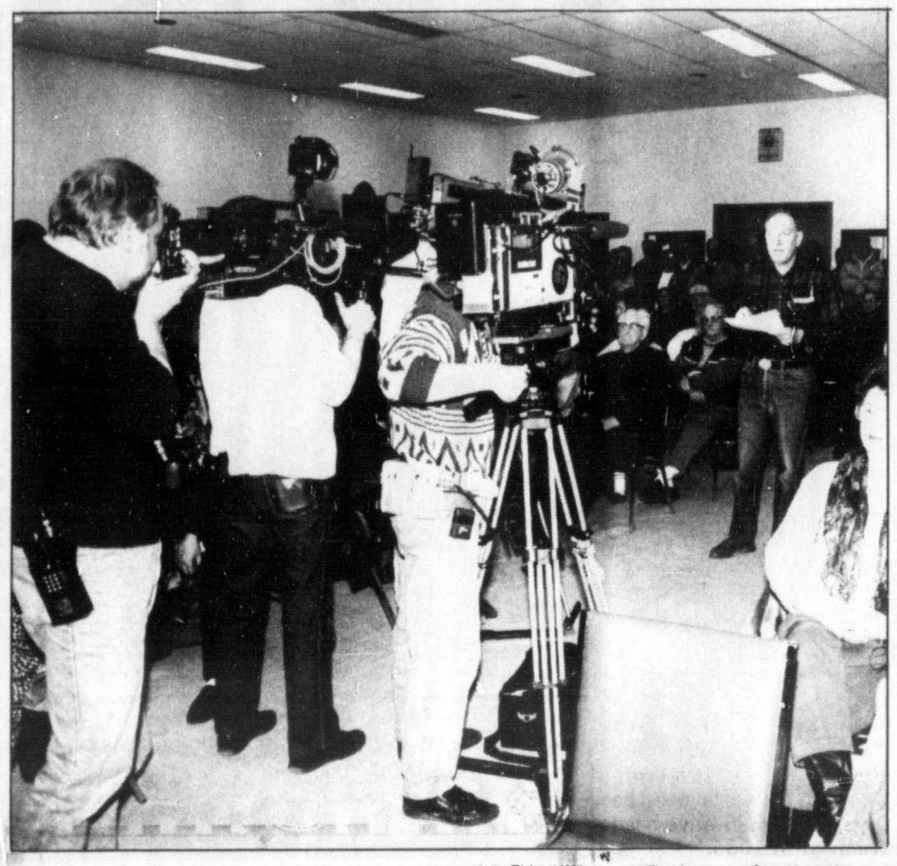
"This is the most divisive thing ever to happen in this community," said Jim Stewart. The landfill plan, he said, is "foreign to our whole lifestyle. We don't want someone else's garbage."

Mary Tudor, who had earlier presented council with a proposal to separate Quyon and Onslow from the rest of Pontiac Municipality, said that she feels certain that her petition has the support of the majority of ratepayers in her community.

If Quyon and Onlsow were to separate from the remainder of their municipality, then the property being considered for annexation would no longer lie on the border of Pontiac Municipality, and so annexation would

(Continued on page 3)





–photo Richard Wills

Under the scrutiny of the cameras, Jim Williams stands and implores Pontiac Council to "cease and desist" in their efforts to annex the Bristol property.

–photo Richard Wills

Ronald MacKechnie demanded to know whether his council would take responsibility for providing water to farmers if a landfill were to pollute their wells.

You are invited to hear the

Gospel Lighthouse Quartet

Sunday, April 14th

10:30 a.m. - Campbell's Bay Wesleyan Church
7:30 p.m. - Shawville Wesleyan Church

SUNDAY, APRIL 14th - 11:00 a.m.

A group of young people from the
BROCKVILLE BIBLE COLLEGE
will minister in the
SHAWVILLE STANDARD CHURCH

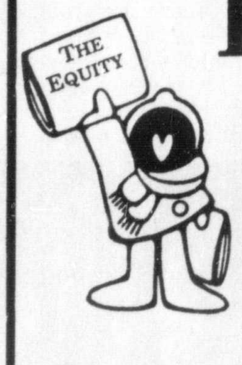
GREGORY BUSINESS SERVICES
647-3357

INCOME TAX
Planning and Preparation
Farms Corporations Individuals

• Computer Systems, Hardware, Software Consulting
• Business Evaluations • Market Analysis • Performance Resolution
• Integrated Accounting and Management Services

True-Line COLLISION CENTRE
CENTRE DE COLLISION Inc.
Victoria Ave. SHAWVILLE
Phone 819-647-2937
PROP. Robert C. Trudeau
• PAINT and BODY SHOP
• COLLISION REPAIRS
• FRAME STRAIGHTENING
• AUTO GLASS
• MURAL PAINTING
Hours - Monday to Friday 8 a.m. to 5 p.m.
WE GIVE YOUR CAR TENDER LOVING CARE

THE EQUITY
The Voice of the Pontiac since 1883



brings you stories, pictures, and all sorts of news about you, your friends, and your community
EVERY WEEK!

Subscribe Now-

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 430, Shawville, Que., J0X 2Y0

Name .....
Address .....
.....
Postal Code .....
NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.

Pontiac County - $20.00*
Elsewhere in Canada - $25.00*
Outside Canada - $45.00*
(*plus 7% G.S.T.)

Please check one: Renewal ☐ New subscription ☐
If this is to be a gift for the person named above, sign below
.....
and we will send them a gift card.

LES INDUSTRIES FORTIN INC.
(Manufacturiers De Bois Franc - Hardwood Producer)
FORT COULONGE, QUEBEC
J0X 1V0
TEL: (819) 683-2010
FAX: (819) 683-3756

ATTENTION
BUILDERS - RENOVATORS
(We can supply all your lumber needs)
Directly from the manufacturer
We are now ready to take your orders
- Construction spruce and hemlock
- Hardwood flooring
- Baseboards * Facing
- Pine Panelling (V-Joint)
- "Select Grade" Hardwood planks

Call (819) 683-2010

E&A CARPETS
Victoria Street, Shawville
647-5808

SIXTH ANNIVERSARY SALE
Thursday, April 11th to Saturday, April 13th

Come celebrate the SAVINGS with us. ALL our STOCK will be reduced to offer you the Best Savings to do that extra room in your home or cottage.

"Anticipa" Vinyl Flooring
Reg. $18.99 sq. yd.
NOW $6.99 sq. yd.

"Emotions" Vinyl Flooring
Reg. $36.95 sq. yd.
NOW $8.95 sq. yd.

CERAMIC TILE
FOR WALLS Starting at 29¢ per piece
FOR FLOORS Starting at $1.99 sq. ft.

Carpet & No Wax Vinyl
As low as $4.99 sq. yd.

18" x 27" Carpet Mats
79¢ each

All sale items while quantities last. Cash and Carry or no money down. Financing available O.A.C.

EXTENDED SALE HOURS -
Thursday 9 a.m. to 5 p.m.
Friday 9 a.m. to 8 p.m.
Saturday 9 a.m. to 4 p.m.

PROFESSIONAL INSTALLATION ON VINYL, CARPET AND CERAMIC TILE

Pontiac Council votes to annex



-photo Richard Wills

"They're our neighbours!" pleaded Bob Keon in objection to Pontiac Council's action, as he gestured in the direction of the Municipality of Bristol.



-photo Richard Wills

After the vote, Maurice Lamarche (left), owner of the Hilton Mine site and promoter of the landfill project, was congratulated by supportive ratepayers, including (from left) Jean-Rock Ménard, Gilles Desrochers, and Louis-Henri Vaillant (out of photo at right), all from Luskville.

(Continued from page 2)

be impossible.

Mayor McCann later confirmed that any by-law can be challenged in a referendum. In this case, the signatures of approximately 450 ratepayers would be sufficient to defeat the annexation.

In the meantime, the Municipality of Bristol is preparing to resist the annexation move. "We're taking the necessary steps to protect our interests," assured Bristol Mayor Jack Graham.

He feels that Pontiac's by-law represents an inappropriate use of the annexation mechanism. If councils resorted to annexation every time a handful of landowners saw an opportunity to improve their business prospects, he said, "there would be chaos in the municipal world."

Pontiac MNA Robert Middlemiss said that he finds the action of Pontiac Municipality to be "a bit strange."

While he allows that there are provisions in the Municipal Code to allow for annexations, at the same time, he agrees that it is the democratic prerogative of the people of Bristol to say "We don't want it."

What Pontiac is trying to do, he says is to obtain indirectly what the people of Bristol have repeatedly declared they do not want on their territory.

"I feel sad that it seems to be a non-respect of the democracy of the people in Bristol, " he said.

Middlemiss feels that Pontiac's annexation move is not in keeping with the spirit of the Municipal Code as it was intended. "But the law permits this to go ahead, so I guess it will have to follow its course, and in due time, Municipal Affiars will have to decide."

Complete text of annexation by-law on page 8.

Pontiac land removed from zone

by Richard Wills

The secretary of the Municipality of Pontiac, Germain Clairoux, has informed THE EQUITY that, effective the end of March, large sections of land in his township has been removed from the protected agricultural "green zone" by the Quebec Commission for the Protection of Agricultural Land (CPTAQ). Mr Clairoux describes the property affected as follows:

From Terry Fox Road to Maple Lane, all properties except the farm of Peter Martin have been removed from the green zone.

Along the Ottawa River, the entire frontage from Aylmer to Quyon has been removed, from 200 to 400 meters back from the water's edge.

At Quyon, the east side of Pontiac Road up to Pontiac Bay has been removed, as has the east end of the village, including the old entrance to Highway 148. North of Highway 148 up to the railroad tracks is now out of the zone, except for two farm lots.

The shopping centres at Luskville and Beechgrove are now out of the zone.

At the northwest corner of the Municipality near Wolf Lake, from Pontiac Road to the shore of Rutledge Lake is now removed. In the northeast, near Lac Beauclair, all that section southwest of the Wolf Lake Road is removed, whereas the east side of the road remains protected as agricultural land.

In the works since '84

Clairoux says that many other muncipalities in the region are affected by this recent decree from the CPTAQ.

He points out that his municipality has been trying to have this zoning changed since 1984. As far as he's concerned, he says, "It should have been resolved in 1985."

A detailed map showing the affected areas should be on hand in the municipal office some time next week.

PHOTOGRAPHY SPECIAL
11 x 14 PORTRAIT ONLY $39.95 INCL. SITTING
EVA ANDAI STUDIO
140 Calumet SHAWVILLE
647-5666
CHILDREN'S PACKAGES · FAMILIES · WEDDINGS
PASSPORT PHOTOS · LARGE SELECTION OF FRAMES

P.P.H.S. Bottle Drive
(Phys. Ed. Department)
Friday, April 12th
Approximately 3:00 p.m. to 7:30 p.m.
Proceeds towards athletic banquet

KOA KAMPGROUNDS
Open May 1st thru Oct. 15
Seasonal Sites Available
• GOLF DRIVING RANGE
• SPRING FED LAKE • BEACH • STORE and LAUNDROMAT • FULL HOOKUPS AVAILABLE
• BILINGUAL SERVICE
Saturdays & Sundays PANCAKE BREAKFAST
Just off Hwy. 17 at Storyland exit, 1-613-432-6260

FOR SALE
To be a "SWEET CANADIAN"... Try our
Pure Maple Syrup
Come visit the Sugar Camp ... TASTE OUR 1991 CROP ... It's really great!!
Eric J. Campbell
Shawville, Que. 647-3166

KATE'S 647-3861
FRIDAY NIGHT SPECIAL
April 12th - 5:00 to 9:00 p.m.
Soup or Salad
CHICKEN SUPREME
(Chicken Breast stuffed with broccoli & cheese)
Choice of potato or rice, vegetable of the day
Apple Crisp with Ice Cream
Coffee or Tea
$9.95 per person
KATE'S RESTAURANT, Main St., Shawville

APRIL SPECIAL ECHOSTAR SRD-5000
• Wizard Smart Remote
• 100 Favorite Video and Audio Program Selections
• Direct Channel Access
- FINANCING AVAILABLE - DISHAK will supply surge suppressor or lightning arrester for each system FREE OF CHARGE.
• Automatic C to Ku-Band LNB Switching
• Full-Featured On-Screen Graphics
• Matrix and Discrete Stereo
• VCR Timer
Complete system ONLY $99.00 MONTH w.a.c.
DISHAK
185 Centre St., Shawville - Daniel Tremblay
647-5121 or 648-5101

PONTIAC ENVIRONMENT PROTECTION
MEETING - Mon., April 15 at 7:30 p.m.
(see Coming Events) PUBLIC WELCOME

ROY ROOFING
SPECIALIZING IN
ASPHALT SHINGLES
FREE ESTIMATES
ADDITIONS and RENOVATIONS
647-3479
ROY CONSTRUCTION

Enjoy the best of both
Low-cost life insurance protection and high-interest annuities for savings. Let me put it together for you.



The Mutual Group
J.W. (Jack) GRAHAM
Hwy. 148, Bristol, Que. Mobile 613-769-9108
Bus. 647-3885 Res. 647-2376
Licensed with Mutual Life of Canada/Mutual Investco Inc. Two of the Mutual Group.

NEED HELP BALANCING YOUR BOOKS!
LYNN'S BOOK-KEEPING
12 Years Experience
Payroll
General Ledger
Bank Reconciliations
Daily & Month End Balancing
Photocopying
General Book-keeping, Farm Business or Personal Accounts
Familiar with G.S.T.
CALL LYNN WILSON
647-3013

MONUMENTS
GEO. H. FROATS & SONS LTD.
SEASONAL DISCOUNTS APPLY
CHOOSE FROM OUR LARGE DISPLAY



SEALMARK ROCK OF AGES
Authorized Dealer for the Area
Engraving on premises or in cemeteries by experienced craftsmen.
For personal service, visit our display or call for appointment.
OPEN 6 DAYS A WEEK
EVENINGS BY APPOINTMENT
121 ARGYLE ST. S., RENFREW, ONT.
PHONE (613) 432-4224

Tax Filing Tips. #2 in a series of 6.
"Got some tips to make tax filing easier?"

First, look in the Guide that comes with your tax package. It gives you step-by-step instructions and helpful tax tips. Read the explanations for the lines that apply to you, and ignore those that don't. If your income situation hasn't changed much in the past year, you can use last year's return as a reference.

Anything I should watch for?
Make sure all the personal information printed on your return is correct, especially your address. Before you start, make sure you have all your receipts and information slips. Double check your calculations, and attach all the information that's asked for in the return. These steps will help avoid delays in getting your refund.

How do I know what credits I can claim?
Once again, the Guide can help you. It outlines the credits and deductions available, including the basic personal amount and the age amount. Make sure you transfer unused amounts to your parents or your spouse. For example, if you're a student and you don't need to use all your tuition fees to reduce your federal income tax to zero, you may be able to transfer your unused credits to a parent or grandparent.

What if I still have questions?
Contact your District Taxation Office and talk to the people at Revenue Canada Taxation. They're People with Answers.

PEOPLE WITH ANSWERS
Revenue Canada Taxation
Revenu Canada Impôt
Canada

Editorial

We all make misteaks

Dear Reader,

There's an old saying in the newspaper business that when dog bites man, that's not news, but when man bites dog, that's news. Where the former event is commonplace, the latter is rare and remarkable.

How was it, then, that when THE EQUITY made its timely slip-up March 27th, and announced the change to daylight savings time one week too early, the event made the pages of the *Ottawa Citizen* plus at least two radio broadcasts? Can it be that an error in our pages is so rare that it makes headlines in the daily media? Hardly.

Apparently, it was one of our most loyal readers who took the time and trouble to alert the big-city paper of the supposed pandemonium breaking loose here at home, and for that we are grateful. The accounts of our embarassing episode were reported by our worthy contemporaries in a sympathetic and light-hearted tone. In the end, it probably won us more readership than we already had, and, for that there are smiles as well as egg on our faces. After all, you can't buy that kind of publicity.

We now repeat our sincere apology to anyone who suffered an inconvenience from our error. And we invite our readers to continue informing the media of our mistakes. If every goof and gaffe that makes THE EQUITY gets repeated in the dailies, it will keep their newsrooms busy forever. Sure it's embarassing, but it keeps us honest.

Which brings us to our second point. No opinion or view expressed on our pages should ever be accepted unchallenged. This paper serves best as a communications medium when it is a forum for dialogue. Whether it is a reaction to an item from our own writers, or from one of our readers, we want to print your dissenting opinions as much as we want to print our own. Rather than grumble on the streets or in the supermarket, readers should feel free to vent their vitriol in our pages, even, or *especially* if it is in reaction to something we've said.

Furthermore, on a larger scale, there are too many politicians who seem to be in the dark about what the people of this community want for their future. Like you, they read the papers, so we exist as an information service to disseminate your views, and, as such, we are at your service. Your letters are much more specific than the information provided by any opinion poll.

So, we don't mind looking stupid – we're good at it. But enough about us, there are more important matters to be discussed. Please keep on reading, and don't forget to write.

Sincerely,
Richard Wills

Letters to the Editor

Equity sports reporter

Attention: David Moore, EQUITY sports reporter:

Dear Dave:

On behalf of the Pontiac National Midget Tournament, I would like to thank you for all the coverage in The Equity over the few weeks preceding the Midget Tournament.

We had a lot of very favourable comments on the set up. Thanks again.

Yours truly,
Darlene Dods,
Secretary

Appreciation

Dear Editor:

I would like to take this opportunity to thank you and your staff for the coverage and the advertising service that was given to the JR B's this past season.

We sure appreciate working especially with Dave More and the interest he gives the team. It's the personal touch that really makes a difference in the quality of the stories, etc.

Again, thank you for your support and community involvement.

Jill Smith-Hobbs
Jr B Hockey Club



Quyon Ferry open for business

Ferry operator Don McColgan glides the ferry into position to pick up some of the first passengers of the year. The Ferry opened for business last week.

-photo Colette Blain

THE EQUITY

"Voice of the Pontiac since 1883"

819-647-2204 FAX: 819-647-2206

Ross Dickson, Publisher; Richard Wills, Editor; Heather Alberti-Dickson, General manager;
Colette Blain, Journalist; Brent Horner, Display Advertising Manager;
Katherine Hynes, Advertising Sales; Claire Lunam, Classified Ads, Circulation.

ADVERTISING DEADLINE: 5:00 p.m. Monday
Published weekly by Pontiac Printshop Ltd., P.O. Box 430, 133 Centre Street, Shawville, Québec, J0X 2Y0
ANNUAL SUBSCRIPTION: Pontiac County, $20.00 ($21.40 with G.S.T.);
Elsewhere in Canada, $25.00 ($26.75 with G.S.T.); Outside Canada, $45.00 ($48.15 with G.S.T.)
Second class mail registration no. 0649, Shawville

COPYRIGHT: 1991 by Pontiac Printshop Ltd. Legal deposit in the National Library of Quebec
MEMBER: Canadian Community Newspaper Association, Association of Québec Regional English Media,
Réseau Sélect Newspaper Network, Audit Bureau of Circulations

Letters to the Editor

The War is on

Dear Editor:

The Council of the Municipality of Pontiac have voted to annex the Hilton Mine property along with a few other small lots. The councillors who voted for the by-law have broken all principles of decency by allowing the owners of the mine to get in the back door. This act is unforgivable, after all that Bristol has done to keep Pontiac clean.

This Council must answer for their mistakes. If they go ahead with the dump they will destroy the environment, the community and the people. The way the question period was handled is unacceptable to the people who opposed the unorthodox method to annex.

However, there may be one good thing come out of this:

That the Council has destroyed itself. I feel the vast majority of people in North Onslow, South Onslow and Quyon feel the Council has no credibility left.

The Councillors said they did their homework, but it is evident that they have not been informed of the extreme hazards that this **dump** could cause. The **dump** could very well destroy the water supply for many miles, yes even hundreds of miles. Water is one of the most important things we have. Let's keep it pure by continuing to protest against the **dump.** We must hold the councillors responsible for their actions.

Our pure water in the Pontiac is worth more to the people of this community than all the money that Mr Lamarche can offer. The **war** is on.

Councillor Leo Gibbons deserves a great deal of credit for his stand of opposing the **dump.**

Councillor Leo Gibbons deserves a great deal of credit for his stand of opposing the **dump.**

He can hold his head high in the community and is respected for it. The other councillors were not willing to listen to the people at the meeting. It appeared that their minds were made up regardless of the cost.

I would like to give credit where credit is due, to the council for the break-up of the municipality as it is today. This has united the people of North Onslow, South Onslow and Quyon to a point where they will forge on the victory and break away from Eardley.

Yours truly
Ronald MacKechnie
Wyman, Quebec

Changing the name doesn't change a thing

Dear Editor:

It is unfortunate that Pontiac Council decided to vote to annex that part of Bristol which surrounds the open pit of the old Hilton Mine.

I attended the meeting and had some serious reservations.

At no time was it mentioned who the "four landowners" requesting the annexation are.

Up until the Saturday before the vote, when I talked to Mayor McCann, the Council had not received a copy of the HydroGeo Study, nor, obviously had they read it. Nor had they attempted to obtain an independent appraisal of the study (as the CCC did, incidentally, from six very highly qualified, independent authorities).

While the CCC made two very brief presentations to Pontiac Council at regular council meetings, during which time is limited (and Bristol Council met with them – at Bristol's request), we did this without being asked. In fact, at no time was any information requested from the CCC, nor anyone else.

It would seem strange, and indeed irresponsible, that Pontiac Council would be willing to accept the promises of the promoter at face value and make a decision without attempting to investigate the other sides of the issue, particularly when a large number of their constituents are opposed to Hilton Mine being used as a dump.

Changing the name of the location to another municipality doesn't magically move the site or improve its suitability. So, please rest assured that the CCC will continue to oppose this proposed use of the old Hilton Mine, and we invite our neighbours in the Municipality of Pontiac to join our fight.

Robert A Fowler, President
Concerned Citizens Committee of Bristol

Democracy in action?

Dear Editor:

After the Council meeting in Luskville on April 2, being a relative newcomer to this country, I was jokingly asked by a friend, "How do you feel, now that you had your first taste of democracy in action?" But the Council meeting was no joke. Or was it?

If this meeting was a typical example of democracy in the region, I feel deeply troubled.

There appeared to be some business with by-laws effectively used to silence some speakers and that seemed to have caught many people by surprise. Why were some people allowed to speak and not others?

How is Council to know exactly how ratepayers feel, if people are not allowed to speak, except in the form of a question? Or do they care to know at all?

Mary Tudor and Ronnie MacKechnie were there as spokespersons for many hundreds of residents of Quyon and North and South Onslow. Why were they both cut short and prevented from making their presentations?

The vast majority of Quyon/Onslow residents want no part of this deplorable business of annexing the Hilton Mine site.

We do not want the dump and we don't want any part of this shameful attempt to take Bristol land and to circumvent our neighbours' decision to protect their environment and water, which is also our water.

Which raises another interesting question. Whose groundwater is this?

What right does a handful of people have to make decisions that would place in jeopardy this precious resource groundwater, that we all depend on and that knows no municipal boundaries?

Once the watertable is lowered and/or contaminated, it will be too late. Those responsible would in all likelihood be long gone; leaving the rest of us, our children and grandchildren to suffer the consequences.

Would it really be so unreasonable (in the unlikely event that this megaproject were indeed to go through) to hold personally accountable those members of Council, who voted for the annexation/dump site?

Because they did so, and very much against our will.

Sincerely
Katharina Balke-Kuhn
Quyon

Forum on Environment

by Katharine Fletcher

Dump, or world-class reclamation centre?

As you now know, during the lively Municipality of Pontiac meeting of April 2 at the Luskville Town Hall, the annexation by-law was passed by a vote of 5 to 2.

The by-law proposes that land currently in Bristol township be annexed to become part of Ward 3 of the Municipality of Pontiac.

It is not coincidental that the Hilton Mine property lies within the land proposed for annexation.

The by-law directly confronts the issue of waste management: in fact, the annexation proposal has everything to do with the Hilton Mine as a proposed land fill site. Of the 17 preliminary statements to the formal Articles of the annexation by-law, seven directly name the Hilton Mine and four mention the "land fill" or "waste management" issue.

[One fascinating statement states that since the Mine site has a life span of 65 years, the "ticklish waste problem in the region would be *forever* settled". (Italics mine.)]

One of my main concerns is that phrases such as "land fill site", "appropriate and safe for dumping solid waste" "valid and definite solution for solid waste dumping" exist in the by-law and that the terms "recycling initiative", "world class reclamation centre", "spin-off recycling industries", or "recycling centre" are noticeably absent.

There is not a trace of evidence in the by-law to suggest that the Hilton Mine site will be used for anything other than a land fill site. (Not even "sanitary" land fill.)

And to me that means a dump.

It may be argued that this is "just" a proposal for annexation. It may be suggested that recycling initiatives will follow, that the intent of the by-law is annexation.

But because the land fill solution is described in such detail, the absence of even a hint of waste reclamation is notable — and disturbing.

Which leads me to ask: is recycling a plausible initiative at the Hilton Mine site? Or, is recycling a red herring?

I discussed this with Germain Clairoux, Secretary-Treasurer of the Municipality of Pontiac. He replied that although recycling is not a part of the annexation, recycling initiatives continue to be considered and actively discussed. Apparently 100 acres included in the land for proposed annexation has been set aside for industrial development for recycled products.

Our conversation included the topic of recycling at source rather than transporting unsorted garbage from the city out here to the Pontiac.

If the mine is developed into a land fill site, under the current situation we could receive garbage from Montreal, Sept-Îles, Old Chelsea, Hull, Gatineau and Aylmer. Because current laws prevent Quebec from accepting garbage from other provinces, we could fill our Mine with garbage from Montreal, but not from Pembroke or Renfrew.

(Oddly enough, there is no such sensitivity about transporting Quebec garbage through Ontario and back to Quebec. Clairoux said garbage from Montreal could be transported via CP rail through Ottawa-Carleton, through our Ontario neighbour's rural municipalities and cross at the Bristol railway bridge.)

Mr. Clairoux commented that much of the "local" garbage (from Gatineau, Aylmer and Old Chelsea) would already have been processed at the baling station in Hull.

Does this mean Pontiac would only receive "unusable" waste? If the recycling is being done at source, are we in danger of getting only the most difficult waste problems of other people?

Or, would all of the presorted garbage be transported here? If so, we would lose those jobs involved in the sortation process.

Current environmental thinking supports recycling at source rather than shipping unwanted garbage miles away, processing it and then transporting recycled products back to their markets.

Regardless of whether recycling industries exist at our Mine site, what will the many trucks and trains carry back to the cities and towns which send us their waste?

If trucks return carrying recycled material, then the cost of its transport is low. As is the case with most industries, cost-benefits increase with volume.

Pontiac residents need assurance that recycling is an integral part of the Hilton Mine waste management proposal.

The two Bristol referendums proved that the public is opposed to the use of the Mine as a land fill site.

Yet there is an increasing awareness of and general interest in recycling initiatives in the Pontiac.

At time of writing, I have been unable to reach Lamarche & McGuinty Co. for their reaction to this recycling issue.

But Councillor Gary Trivett's CBC Radio interview aired on April 3, after the Luskville Town Hall meeting, gave pause for serious reflection. He suggested that even unsorted garbage thrown into the Hilton Mine site represents an economic benefit to the Pontiac.

What economic benefit? What *kind* of jobs? How *many*? *Do jobs justify this process*?

We need to have some basic questions answered.

The annexation gives the appearance of the issue being pushed "through the back door" with the tired old excuse of "jobs, jobs, jobs".

If the mine is to be used for refuse, let's insist on a world class reclamation centre. Nothing less.

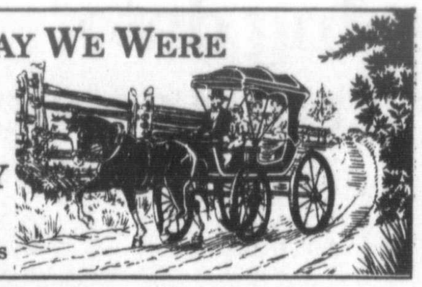
The Municipality of Bristol has 30 days to accept, or reject the annexation proposal. They will notify Claude Ryan, Minister of Municipal Affairs 220-A Chemin Ste-Foy, Quebec G1R 4X6, about their decision.

It is time to act. Silence is considered approval.

Therefore, it is time for all of us to write. Write to Claude Ryan, to the councillors of the Municipality of Pontiac, to the Hilton Mine owners.

Make your voice count.

THE WAY WE WERE in THE EQUITY



compiled by Richard Wills

25 Years Ago

April 7, 1966

Construction Boom. The big bang made by Alnor Construction on Sunday at the construction site of the Consolidated Paper Co's new mill was dramatic evidence of big doings on that flat of land in Litchfield which will be the home of Consolidated Pontiac next year. The hill of rock which had to make way for the railroad spur line is now being removed.

Over the very spot which must be blasted out is a high-tension hydro wire. To prevent this line from being destroyed by flying rock, a three-foot cover of sand is put on top, which meant that 2,000 yards of sand had to be drawn onto the site before the half-lod law went into effect last week.

Ted Pratt and Léo Piché saw to it that 151 cases of dynamite were laid in drill holes througout the hill. The dynamite was then connected by wires to which the current would flow. The entire laying process took about a week, with blast day being set for Sunday so that no workers would be around.

After last minute precautions, the signal was given. The silence which ensued was deafening. Everything was rechecked and the signal given a second time. Still no blast. Everything was re-re-checked, and, shortly after 6:30 a third signal was given. "Boom!" it went and the rock was blasted into fragments which few up in a cloud of sand. All eyes were on the hydro wires. Three Hydro trucks were on hand, but not a wire was touched.

Everyone was pleased with the outcome. The two delays were found to have been caused by a loose screw in the switch.

Coulonge Hospital. The is no doubt in the world that Fort Coulonge needs a hospital. Everyone in Pontiac County knows this and, one by one, the municipal councils of the county are supporting Fort Coulonge's request to Quebec for a hospital there.

50 Years Ago

April 10, 1941

War Services. Shawville and district went over the top magnificently in its War Services drive and doubled their allocation of $450 by contributing or promising the magnificent sum of $907.45 up to noon Monday.

This fine showing is a credit to our district, and shows the deep interest of our people in the war and their desire to help win it. The chairman of the district campaign is Mayor G Goldwyn, assisted by Rev A F Fokes. Able assistance to them has been furnished by R P Eades, president of the Red Cross, and R W Hodgins, vice president. The preparations for, and the execution of the canvass was entirely in the hands of the local young people, headed by chairman Geo Eades and treasurer Lindsay Judd.

As there is to be no house-to-house canvass of Clarendon township, all who are interested in this worthy fund are asked to hand in or send in any amounts they wish to give to John A Dean, secretary-treasurer of the township.

A large shipment of Red Cross articles were forwarded to headquarters in Hull on Monday from the Shawville and District branch of the Red Cross.

Born. At Pontiac Community Hospital on March 29th, to Mr and Mrs A O Stark of Stark's Corners, a son.

At Pontiac Community Hospital April 3rd, to Mr and Mrs Harold Cuthbertson, a son, Harold Elwin.

At Pontiac Community Hospital on April 1st, to Mr and Mrs Lennis Sharpe, a daughter.

Ladies' Curling. The closing meeting of the Shawville Ladies' Curling Club was held in the Club room on Friday afternoon, with the president, Mrs T Shore, in the chair.

Those elected to the executive were: Mrs Irene Shore, Miss Winnifred McDowell, Mrs Elwood Cameron, Miss Irene Shaw, Mrs Norris Horner, and Mrs Allan McKay.

75 Years Ago

April 6, 1916

Local News. Mr Wm F Smith this week takes over the running of the mail service between Shawville and Otter Lake.

The prohibitory by-law (No. 52) is to come up for hearing at Bryson on Thursday. We learn that all the secretaries of the local councils have been summoned to appear.

Mr John J Caldwell has a quantity of lumber piled on the property on which formerly stood the buildings of Mr William Wilson, and which were destroyed in the big fire of September, 1906. John intends erecting a dwelling house on this desirable site.

War Loss. Official communication was received by Mr Wm H Hodgins last week of his son, Pte Hiram Hodgins' death on March 11th in Flanders. The letter stated that Dave was the victim of a sniper's bullet and died almost instantly. His remains were reverently interred in a pretty place, not far from headquarters.

Sunday evening's memorial service to the memory of the late Pte Dave Hodgins was attended by the largest congregation ever assembled within the walls of St Paul's Church. The stiking effect of the scene presented, the immense gathering and the impressiveness of the service throughout, was such as must sink deeply into the thoughts and memories of all who were privileged to attend.

Maple Syrup. Mr Fred Schwartz of Greermount, the maple syrup king of Pontiac, is going into business more extensively than ever this spring. If the season proves favourable, there should be good money and a ready market for maple products, in view of the abnormal price which factory sugars have reached, and which may climb still higher.

Married. Mr John Dagg of Yarm section was united in marriage at North Onslow R C church on Wednesday, March 15th, to Miss Mary C Mousseau.

100 Years Ago

April 9, 1891

River News. Mr John Thomson starts for his drive on the Rouge this week. He procured a number of men for the work at Bryson and vicinity.

John Stewart, foreman of the Upper Ottawa Development Co scow on the Calumet chenail is making preparations to begin the season's work. His hands were all engaged on Saturday last.

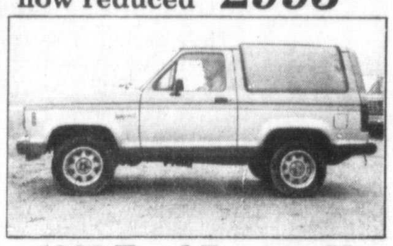
A complaint having been made recently that a number of men were discharged from the Calu-

(Continued on page 7)

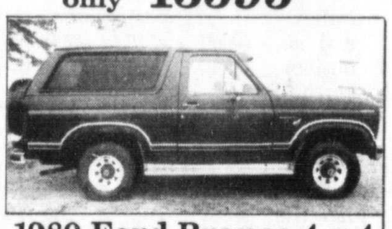
FORT COULONGE LOT 683-3332



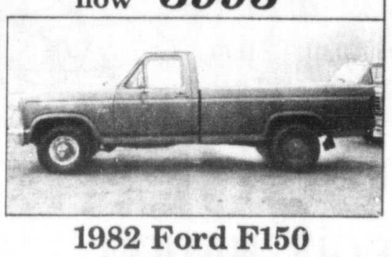
1986 Ford Tempo
Automatic, 4 door sedan, red with red interior, don't miss a bargain
only ~~$3995.00~~
now reduced $2995.00



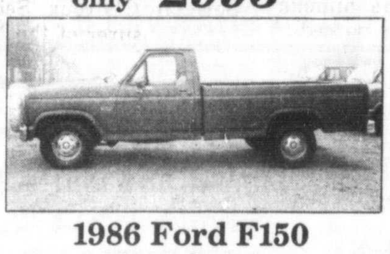
1988 Ford Bronco II
4 x 4, automatic, V6, tutone paint, air conditioning and much more
only $13595.00



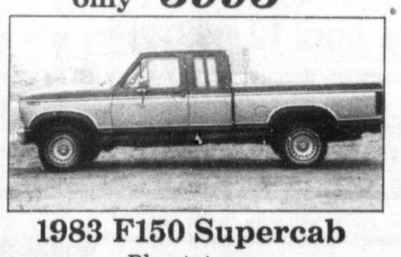
1980 Ford Bronco 4 x 4
Full size, 351 V8, automatic
only ~~$4295.00~~
now $3995.00



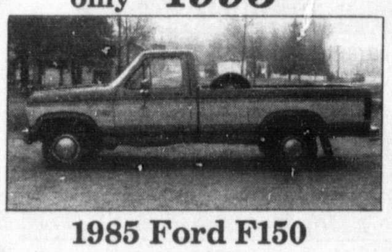
1982 Ford F150
2 wheel drive automatic
only $2995.00



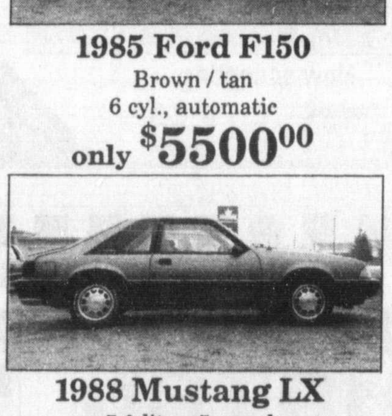
1986 Ford F150
6 cyl., standard transmission, 65,000 km
only $5995.00



1983 F150 Supercab
Blue tutone, 6 cyl., automatic
only $4995.00



1985 Ford F150
Brown / tan
6 cyl., automatic
only $5500.00



1988 Mustang LX
5.0 litre, 5 speed
70,000 km
only $8995.00



1990 Tops
Ch...
SOLD
only $9495.00



Shawville Ford Inc.

Out lots in Shawville and Fort Coulonge are filled with good used cars and trucks. We have decided to Spring Clean both lots NOW. No matter what you've been looking for . . . come in NOW and find a GREAT DEAL!!

SHAWVILLE LOT 647-2722



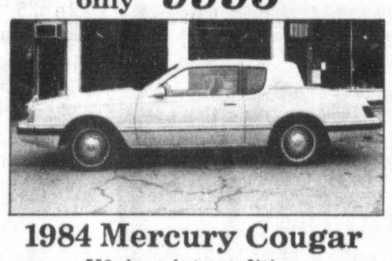
1988 Crown Victoria
Air, cassette, tutone paint, like new, 30,000 km
only $13999.00



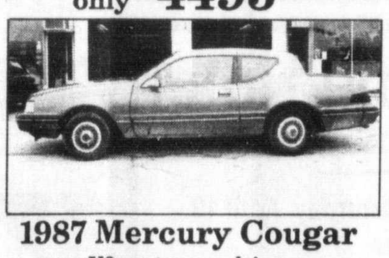
1987 Ford F150 4 x 4
Automatic, 77,000 km, in mint condition
only $11000.00



1990 Tempo GL
Air conditioned, AM/FM stereo cassette
only $9995.00



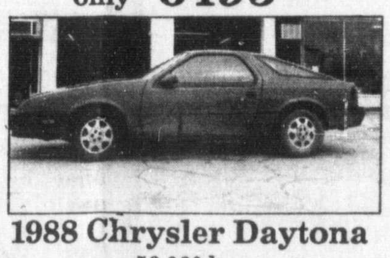
1984 Mercury Cougar
V6, in mint condition 50,000 km
only $4495.00



1987 Mercury Cougar
V8, auto, overdrive, loaded, in mint condition
only $10995.00



1984 Ford F150
4 x 4, standard transmission
only $6495.00



1988 Chrysler Daytona
56,000 km in mint condition
only $8295.00

SHAWVILLE LOT 647-2722



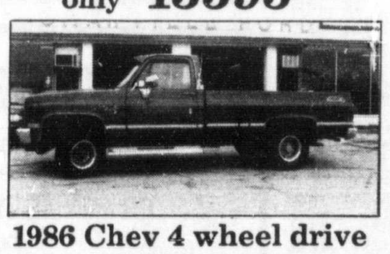
1989 Chev Super Cab
3/4 ton, air, cruise, tilt, cassette, 45,000 km
only $16595.00



1989 Ford Conversion Van
Fully loaded, T.V., VCR, 4 captain chairs, PW, PD, PL, cruise, tilt
only $23999.00



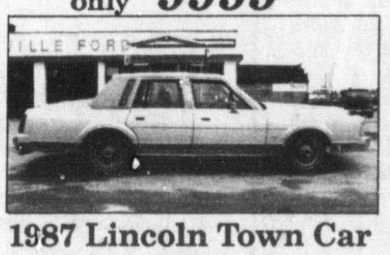
1989 Bronco II
PL, PW, cruise, tilt
only $15595.00



1986 Chev 4 wheel drive
4 wheel drive, auto, in mint condition, 54,000 km
only $9999.00



1986 Grand Marquis LS
Loaded, in mint condition, 54,000 km
only $9999.00



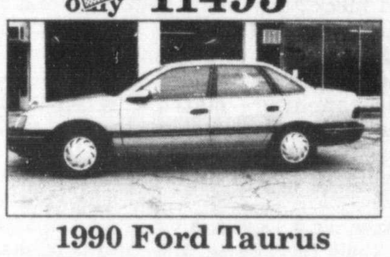
1987 Lincoln Town Car
Loaded, 50,000 miles
only $13995.00

HOT VALUES

SHAWVILLE LOT 647-2722



1988 Ford ...0 XLT
A... km
SOLD
only $11495.00



1990 Ford Taurus
Air, cruise, tilt, PW, cassette, 25,000 km
only $14295.00



1986 Ford T...po
...
SOLD
only $4295.00



1989 Pontiac Grand Am
4 door, automatic, air, cassette, locks, excellent, 47,000 km
only $10995.00



1988 Ranger S Cab XLT
V6, automatic, overdrive, AM/FM cassette, like new
only $9495.00

Shawville Ford Inc.
Your Ford - Mercury dealer
Hwy. 148, Fort Coulonge 683-3332
Hwy. 148, Shawville 647-2722

Matt Schock winds up great season in Gloucester

By Dave Moore

The Schock family is definitely proud of their son's hockey accomplishments this past season, and they even got the chance to watch him play on television.

Matt Schock, son of Nora and Elson and brother to Erin of Shawville, moved into the Bantam "AA" level this season.

He enjoyed a great year in Gloucester, helping his team, the Rangers, capture the league title, as well as the Canadian Tire Cup at the Ontario Major Bantam "AA" Championships last week.

Matt plays defence for the Rangers. The 15-year-old stands at six-foot-one, and weighs in at 190. He chipped in with a goal during the Semi-finals of the Canadian Tire Championships against the Thunder Bay Knights, a game they took 3 to 1.

In the tournament, the Gloucester Rangers finished with three-and-two record.

Gloucester took the tournament Gold in the finals over their League rivals, the Ottawa Valley Titans, three to one in a match that was televised on Global last Sunday, April 7th.



Matt Schock

Minors in Shawville

Schock started playing Minor Hockey here in Shawville and played All-Star at the Mosquito level right through to Bantam.

This year, he decided to play down in Ottawa and got on with the Rangers who just had a great season, finshing in second place overall.

Their record was 26-8-2, and in the playoffs they swept the first two teams they came up against.

For the final, they won the first two, and tied the next two, beating the Titans six points to two, to finish in the ODMHA Championships.

Schock credits the hours of practice with the team and dedicated coaches for the excellent season the club has enjoyed.

Looking ahead Schock says he hopes to stay with the Rangers organization and be drafted to compete in the Junior A level next season, and eventually earn a scholarship in the States.

Disqualification overturned

Mosquitoes take Regionals

by Richard Wills

After being reinstated into the Outaouais Regional Tournament this week, the Shawville Mosquito hockey team came back to clinch the title in their section by blanking Maniwaki 8-0 and beating Buckingham (Papineauville) 7-1.

Scoring for Shawville against Maniwaki on Saturday were: Kirk Richardson (3 goals), Chris Evans (3), Jason Argue (1), and Chad Peck (1). Against Papineauville on Sunday, it was Evans (3), Argue (1), Michael Rusenstrom(1), Peck (1), and Travis Dorzek (1).

The team had been enjoying an undefeated streak over the Easter weekend, but on Sunday, March 31st, they were disqualified from taking part in the second weekend of play.

The players and parents came home feeling greatly disappointed that they would not be allowed to finish the tournament.

Minor technicality

On Monday, April 1st, Shawville Minor Hockey Association President Jim Carmichael and Vice President Bill Kearnan went to Buckingham and met with Michael Vezina, chairman of the disciplinary committee of the Outaouais Regional Hockey Association, and Pierre Bedard, chairman of the disciplinary committee of the Regional Tournament. The four men reviewed the complaint that had led to the disqualification of the Shawville team for what Kearnan described as "very minor technical reasons."

By the following night, the Shawville representatives had learned that their team would be allowed to re-enter the tournament the following weekend.

The protest against Shawville had been lodged because it was feared that they had "stacked" their team with the best players from several local teams. Opposing teams came to this conclusion when they noticed that the provincial registration cards carried by the Shawville players were not numbered in sequence.

Shawville has only 17 players registered at Mosquito level (not 27, as reported last week).

"With that number," says Kearnan, "card sequence doesn't matter. They assumed we had more players (to choose from)."

On Sunday night, Shawville Coach Brian Peck was presented with his team's winning banner, which will soon be hung in the Shawville Arena.

New opening date for Grey Trout season

The Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Peche (MLCP) has sent out press releases with a reminder to sport fishermen regarding the new date for the beginning of the season for Grey Trout. This year, the season opens almost a full month and a half after the season for other species of trout opens.

According to Daniel Toussaint, a biologist with the MLCP, the later June 1st date is not just regional

"Its right across Quebec, but the ZEC's and reserves are not effected," he said.

He explained that the controlled zones across the province have their own quotas set by the Minsitry, and they will be opening some lakes early and others later.

All other fishing seasons start on the dates indicated in the fisherman's handbook. Other trout, such as Speckled (Quebec Reds) start on the 26th of this month.

Hunting

Other announcements from the MLCP included changes for non-Quebec residents who wish to hunt bear this season. They will have to acquire the services of an outfitter throughout the province except in the ZEC's.

The ZEC's will be obliged to conform to this rule starting in the spring of 1992. For non-resident Moose hunters, no outfitter is needed in the free zones.

Latest beef prices

The Valley Livestock Markets as of April 2 at Cobden and April 3 at Galetta are as follows:

Feeder and Stocker Steers	
300-500 lb.	.90-1.16/lb
501-700 lb.	.87-1.07/lb
701-900 lb.	.76-.90/lb
Feeder and Stocker Heifers	
301-500 lb.	.80-1.07-1/2/lb
501-700 lb.	.87-.95/lb
701-900 lb.	.70-.87-3/4/lb
Fat Steers	
Good	.80-.85/lb
Com.	.75-.80/lb
Fat Heifers	
Good	.71-.79/lb
Com.	.64-.71/lb
Holstein Steers	
Good	.55-.60/lb
Com.	.50-.55/lb
Cows D1-5	
Good	.58-.67/lb
Com.	.43-.58/lb
Springer Cows	
Good	$740-$855
Com.	$610-$740
Bulls	
Good	.70-.79-1/2/lb
Com.	.60-.70/lb
Veal Calves	
100-300 lb	$85-$143
Bob Calves	
Good	$127-$141.75
Com.	$105-$127
Feeder Pigs	
4-8 weeks	$30-$38
8-12 weeks	$38-$45
Sows	.30-.38/lb
Shoats	.35-.45/lb
Boars	.28-.34/lb
Market Hogs	.52-.60/lb
Lambs	.85-.95/lb
Sheep	.36-.45/lb

Further information on beef prices can be obtained by phoning Agriculture Canada in Hull at (819) 953-6691, or locally, from the Shawville MAPAQ office at 647-5779.

Atom All-Stars finish on top

by Dave Moore

The Shawville Atom All-Stars wrapped up the season on top of the winner's block.

The Atom team travelled down to Ottawa last Monday, April 1st, to play their opening match against West Carleton in the Ottawa West Golden Knights Hockey Tournament.

Shawville 5, Carleton 4

In their first game, the Shawville Atoms fell behind in the first period by a pair, but before the close of the frame Mark Patry put the Pontiacs on the board with a single.

West Carleton stole back their two-goal edge in the second frame, and it was late in the period before the All-Stars could get back in the game.

Edward Rusenstrom banged in the point for the Pontiacs for a three-two game at the close of the middle stanza.

Down a point into the third frame, Shawville clicked well with two goals to take it away from West Carleton.

Marc Patry hit for two more goals, with Rusenstrom netting a single, to edge out the opponents five-three, and move into the "A" Division.

Picking up the assists in the game were Jeff Russell, Matt MacDougall Ryan Wood, and Ryan Barber.

Shawville 4, Caps 3

In their next match, the Pontiacs took on the Ottawa South End Capitals.

The Atoms slipped behind two points once again in this match-up.

Down but not out, the Pontiac Atoms hammered back at the Caps, and in the second frame, within 60 seconds, they had stole the game away from them.

Rusenstrom popped in the first marker, and less than half a minute later Jeff Russell tied it up.

The Pontiacs capitalized on a Caps give away back in the offensive zone, then the lads snatched the lead in the match, all within a 60-second stretch.

Rusenstrom netted Shawville's third big one for the lead, and Patry put the game out of reach for the Caps in the third frame as the Pontiacs downed the South End Capitals, taking game two four- three.

Netting the assists for the Pontiacs were Ryan Wood, Steve Beck, Matt MacDougall and Shawn Thompson.

Pontiacs 5, Russell 1

Shawville returned to the Tournament the following weekend Sunday April 7th to finish up against the Russell Warroirs.

The final game was all Shawville, as they walked out of the match at the Barbara Ann Scott Arena five-one winners.

The Pontiacs played effectively throughout the match, keeping the Warriors away from the Shawville net and off the score board till the last few seconds of the game.

The Shawville scorers in the final were Mark Dunn, Edward Rusenstrom, Marc Patry, and Ryan Barber.

Assists went out to Ryan Wood, Patry, Shawn Thompson, Jeff Russell, and Troy Cote.

In between the pipes for the Pontiacs were Curtis Dorzek and Cory Brownlee.

PCDC sets priorities

The Pontiac Community Development Committee has set its priorities for 1991 and has welcomed a new member.

Ex-MRC Warden Denis Larivière has been recommended to the Honorable Monique Vézina as a new member of the PCDC.

Topping the priority list are opening up the Ottawa River, research on prior mining in the area, diversification of agriculture, increase in local control of natural resources and the search for new markets in tourism, particularly immigrant markets.

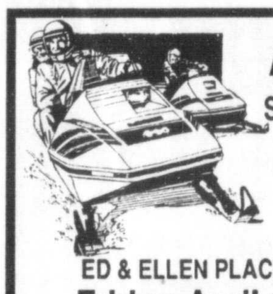
Finally, $5,000 is set aside for the study of the impact of local exploitation on local resources and, the Quebec construction office has been asked to give special considerations to candidates for training courses from the Pontiac.

APRIL 11 and 13
Thursday: 7 p.m. - 8 p.m.
Saturday: 11 a.m. - 12 noon
SOCCER
REGISTRATION
For children between the ages of 4 to 15 years old
R.A. HALL - SHAWVILLE

QUYON CITIZEN'S COMMITTEE
BINGO
April 16th and May 7
7:30 p.m. at GAVAN'S HOTEL
$1000.00 JACKPOT

Silver Maple Hotel
Ladysmith, Quebec
ENTERTAINMENT - Saturday, April 13
Featuring
"JOHN HENRY"
EUCHRE TOURNAMENT starts at 4 p.m.
Trophies and Prizes
CHEATERS WILL BE MOUNTED!!

WE MAKE A GREAT IMPRESSION
You'll be impressed by the quality of our work and our personalized service too!
We're a multi-faceted print shop providing cumplete services from graphic design and typesetting through printing and binding, so no part of your job ever leaves our capable hands!
We offer consistent results with quick turnaround time at competitive rates. Try us for all your personal and business needs.
133 Centre Street
SHAWVILLE
647-2204
FAX 1-819-647-2206
Pontiac Printshop Ltd.


All members -
SHAWVILLE & DISTRICT SNOWMOBILE CLUB
MEETING
ED & ELLEN PLACE, Hwy. 148, Shawville
Friday, April 12, 1991 - 8:30 p.m.
Election of officers and directors, recruitment of trail bosses
NOTE: IMPORTANT - THE FUTURE OF YOUR CLUB DEPENDS ON YOUR BEING THERE.

DAILY SPECIALS
GIBBONS
RESTAURANT
150 Clarendon St., Quyon, 458-9906
- FULLY LICENSED -
CHINESE SPECIAL
APRIL 18 and 19
Don't miss it!!
Now accepting - VISA AND MasterCard
Home Cooked Meals
Homemade Desserts
DAILY SPECIALS

- FAMOUS -
GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC
Live Country Music At Its Best!
Friday, Saturday, Sunday
Enjoy the Country Spirit!

IT'S SHOW TIME!
LIVE FROM TORONTO!
BILL KENT AND DOUBLE EXPOSURE
RECENTLY COMPLETED TOUR OF LAS VEGAS and MUSKOKA SANDS HOTEL
Appearing
Friday, Saturday & Sunday
April 12, 13, 14 at
FAIRBANKS HOTEL
QUYON, QUEBEC

8.9% O.A.C.


Columbia has always been one of Canada's leaders in the value department. So,... Why should now be any different? Right now you can buy this Columbia lawn and garden tractor with just 15% down, finance the balance at just 8.9% for up to 2 years. Minimum $1,000.00 to be financed. You expected it... Now you've got it.
Deluxe 12 h.p. Mower with 10 cu. ft. trailer, bumper and soft seat
$2500.00 + taxes
COLUMBIA the service people!
* 12 h.p. ECONOMY TRACTOR
$80.00 per month
* 12 h.p. REGULAR TRACTOR
$93.00 per month
* Based on 24 month term and 15% down payment
3 YEAR LIMITED WARRANTY
ON-THE-SPOT FINANCING
Bean's Service Station
Hwy. 148, Shawville
819-647-2545
LEE LAFRAMBOISE BILL McCLEARY



Maple syrup time in the hills of Thorne

Only a week ago, the snow was still in the fields and the sap was still running in the wooded hills of Thorne. In the photo above, John Pasch collects sap from about 75 cans on his uncle's farm near Ladysmith. On the sled are his his children Josh (standing) and Ashley (seated at right) along with Lindsay Wills. Standing patiently at the ready to complete their rounds is their faithful mare, Birdie.

Social Items

Campbell's Bay
Iris Smith, 648-5821

(Continued from page 14)

enjoyed the visit and the kindness shown to me by all the people there. It is hard to see a town once so busy try to hang on and maintain the same standard of life to which they had been accustomed. Many grow to love the North. Some move away only to return. So a big thank you to all the new friends I made and for the hospitality they gave to me while I visited there.

Mr and Mrs Lionel Morin are spending a couple of weeks visiting friends in Germany.

Mrs Gladys Walsh and daughter Phyllis Paquette and children are visiting with Joe and Chantel Walsh at Lahr, West Germany.

Michael Kellaris, son of Grace Kellaris, who was in Saudi Arabia with the US Marines is now in USA and hopes to be home some time around Mother's Day. What a present that would be!

Maple syrup weather is right for all those wishing to make syrup.

Many from the Pontiac attended the Autoroma in Ottawa. For the children accompanying them Teenage Ninja Turtle, Michael Angela, was on hand for an hour's entertainment.

Correction. The Wesleyan Church in Campbell's Bay holds "Kids' Club every Tuesday night and held a special Easter get-to-gether.

dinner, the regular meeting and a social hour.

Three members had perfect attendance. Laurena Dempsey, who won the prize, Susan Ethier and Reena Gagnon. A bible will be awarded Stephan Pharand who will graduate from High School.

Father Harrington thanked the CWL for its expression of sympathy.

In addressing the meeting Father said "We are Christians - that's the strength behind everything we do. We can assist by example and prayer. Scripture messages are what is needed. Christian life never condemns or destroys but gives hope to our brothers and sisters. Jesus prayed and suffered for people."

Meeting closed with the Angelics and prayers for the sick. A social hour followed.

Happy to report that Mrs Edna Harkins is home from the hospital.

What beautiful weather prevailed over this most joyous Easter weekend. We escaped the tornadoes and heavy rain fall of various places.

Several out-of-town relatives returned to spend the holiday with relatives and close friends.

Among these were Joanne, Marian, James and Edward Spotswood of Ottawa, who spent the weekend with their mother Kay.

Donna Perry of Ste Eustache visited her mother Laurette.

Mr and Mrs Brent Pilon and daughter visited the Larry Perry's and other relatives.

Spending the Easter weekend with Mrs Patricia Bertrand were Barry Pierrette and Murphy Throp and Brenda Bertrand who is taking a Dental Assistant Course in Ottawa and doing very well.

Happy birthday to Patricia Bertrand who will be celebrating her birthday on April 1st.

Reverend A Harrington, P.P., Rev Chris Shalla and Rev Michael Lapierre of Toronto, conducted the Holy Week services at Our Lady of Perpetual Help Church, which were well-attended. A lovely five-gallon urn, set on wheels, donated by Marc Pilon, served to hold the Holy Water blessed at the Holy Saturday services. Thanks Marc. Spring flowers were used in decoration in the Sanctuary which was greatly enhanced by the Statue of Our Lady of Perpetual Help which the Clifton Giroux's repaired and decorated.

Mr and Mrs Stewart Spencer hosted an Easter dinner at the OK Corral on Saturday where families of both parties gathered for a great get-together.

George and Marlene Campbell and children Corey and Carley of Pembroke were Sunday dinner guests of George and Marie Campbell. Also present were Lucie Campbell and Joe Rochon.

Holy Saturday dinner guests at my home were Mary Vibert, Todd and Sandra Vibert of Campbell's Bay, Glenda Adams, Ginny Vibert of Pakenham, Tracey Vibert of Ottawa, Gerry and Cathy Labelle, Chantal and Melanie Clouthier of Waltham.

Ricky Chassie of Hamilton spent a few days with his mother Zita Chassie and while here, they visited relatives in Fort Coulonge. Ricky took his mother out for an Easter dinner.

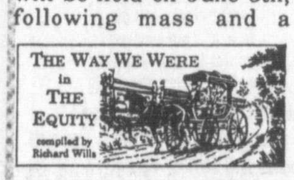


Waltham
Eileen Labelle, 689-2314

(Continued from page 14)

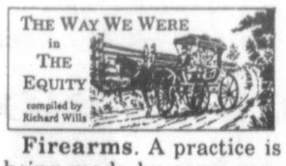
will be on April 27th at the Mass for Members and in celebration of the Patroness of the League whose feast day is April 26th.

The membership party will be held on June 5th, following mass and a



(Continued from page 5)

ment improvements because they supported Mr Murray in the recent election, THE EQUITY took the trouble of enquiring into the matter to ascertain if there was any cause for such complaint. An official of the works gave the information that the reason of the discharge of the men referred to was that the supply of timber had run out, and therefore that there was not sufficient to keep the full staff employed. He also said that several Liberals were still engaged at the works.



Firearms. A practice is being made by some very recklessly disposed persons of discharging firearms on the streets after nightfall, which we think should call for the intervention of the local authorities. While two parties were walking on the sidewalk recently, a shot was fired farther down the street; an instant later the parties declare they heard the bullet whistling within a few feet of their heads. This is not the first time we have heard of such escapes from injury, and it is certainly time some measures were taken to prevent a recurrence if possible of the dangerous practice.

Testing Ores. On Friday last, Mr James Hodgins, of this village, who is interested in the iron deposit on the property of Mr John Ostrom in Clarendon, had a test of the ore made at Mr T Clarke's foundry, Bryson. About 500 pounds of the material were experimented with for the purpose named.

Welcome Home Party
in honour of
PTE. WAYNE "BEE" CAMERON
who served in the Gulf
Bryson Lodge Hotel
Saturday, April 13, 1991
9:00 p.m. Everyone Welcome
Music - Lunch Served

INCOME TAX PREPARATION
We offer fast, confidential and professional service for personal, business and farm returns.
GET PREPARED - Call 647-2403
or stop at our office on Main St., Shawville
(No appointments needed)
SMITH & ASSOCIATES
Peter B. Smith, CGA
Certified General Accountant

Does your yard need Spring Cleaning?
Commercial and Residential
COMPLETE SPRING CLEAN UP OF YOUR YARD or PARKING LOTS
GRASS CUTTING CONTRACTS
including CEMETERIES
Green Terraces
P.O. Box 127, Shawville, Quebec, J0X 2Y0
Call Brien or Sharon Schock
Res: 1-819-647-5729
Mobile: 1-613-720-2836

Kojack's
Main St., Shawville, 647-2254 or 2255
Come in and try a
LUNCHEON SPECIAL
during the month of April
served from 11:00 a.m. - 2:00 p.m.
Ask about our
NEW CHILDREN'S MENU
Coming soon -
Watch for the opening of our OUTDOOR PATIO

KATE'S 647-3861
APRIL SPECIAL
Monday, Tuesday, Wednesday
from 11:30 a.m.
Sandwich with Soup or Salad
Dessert, Coffee or Tea
$4.25
KATE'S RESTAURANT, Main St., Shawville

STORES DU PONTIAC BLINDS
Victoria and James
SHAWVILLE, 647-5663
NOUVEAUX ÉCHANTILLONS
NEW SAMPLES
SPECIAL DU PRINTEMPS
SPRING SPECIALS
647-5663

Telephone (613) 757-2966
or (613) 757-2399

Fax: (613) 757-3160

BEN HOKUM & SON LIMITED
SOFT AND HARDWOOD LUMBER

P.O. Box 309 • KILLALOE, ONTARIO K0J 2A0

April 2, 1991

The Equity
Box 430
Shawville, Quebec
J0X 2Y0

A Thank You to the Pontiac People

County Residents:

At this time my Associates and myself would like to thank all those people and organizations who gave their support and effort in the proposed re-establishment of the Clarendon Sawmill and Dry Kiln.

We had planned to rebuild the infrastructure capable of handling 120,000 cubic metres of wood and employing 88 full time and seasonal people on Phase I.

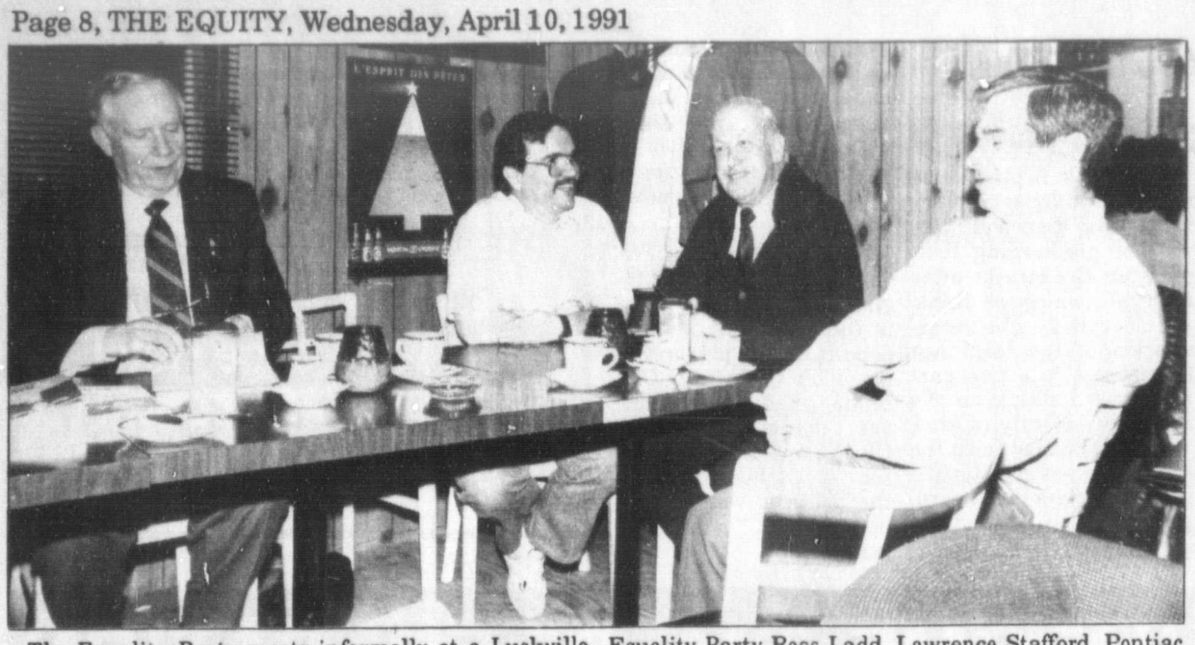
Due to the failure of the Daishowa paper mill project which would have indirectly made a large amount of hardwood logs available on adjacent Pontiac County Crown lands, and with the unavailability of the recent Caof Timbers allotments which were refused because of not having an existing mill permit, the proposed infrastructure at Clarendon could not justify being built on existing private land reserves.

Wishing the people of Pontiac County success in the future attraction of industry.

Yours truly,

Benno Hokum

Ben Hokum & Associates



The Equality Party meets informally at a Luskville restaurant to discuss its future. Seated at the table are, left to right, Executive Vice President of the Provincial Equality Party Ross Ladd, Lawrence Stafford, Pontiac President of the Equality Party Lloyd Perry and Frank Thérien. -photo Colette Blain

Equality holds Pontiac meeting

by Colette Blain

The Equality Party is out to win over the Pontiac. "We're the only federally minded party in Quebec. No other party offers any protection for minorities," said Pontiac Equality Party President Lloyd Perry, at the April 4th meeting to re-group and get the Pontiac association off and running again.

Lately the Pontiac faction has not enjoyed regular status because it did not have a proper executive. An interim executive will be elected with a formal election of executive due later this spring.

The new executive will be meeting the Pontiac people at a rally scheduled to take place the last week of May, in Shawville.

The party's three "cornerstones" are fundamental rights, bilingualism and federalism. The Provincial Executive Vice-President of the Equality Party Ross Ladd was on hand to offer encouragement and guidance to the budding political association and to clear up any questions about party policy. When asked what the party's policy on partition was he answered briefly, "Our policy is that Quebec belongs in Canada, the partition strategy is only secondary, only for leverage. The right to seperate should be universal."

The party's goal in the Pontiac is to start at the grassroots level and work towards the larger center of Aylmer. Shawville was chosen as the perfect site for the rally this summer because it is central to the whole of the Pontiac.

Ladd reaffirms federalist policy

by Richard Wills

During his visit to Pontiac on April 4th, Ross Ladd, executive vice-president of the Equality Party of Quebec, talked to THE EQUITY about his party's plans following their provincial convention on March 17th.

One of the items that came up for discussion at the provincial convention was the concept of partition – the theory that Quebec would not be able to hold on to all its present territory if it were to to separate. Ladd said that the issue of partition, or territorial integrity, is only being viewed by Equality as a back-up policy.

"Our objective is Quebec in Canada," he said.

He went on to stress that his party's major concern is fundamental rights. With the possible exception of the environment, that remains their prime concern.

The environment must always be the major consideration of any government, he said. "That issue dwarfs all the others."

But beyond that, the Equality Party views territorial integrity, and the accompanying concept of partition, as "one of those political issues that, if handled well, could create a lot of political leverage. If handled poorly," he cautioned, "it could be disastrous."

Ladd said he doubts that the federal government has the stomach to deal with the negotiations that would result from a separation bid by Quebec.

He said he is also fearful of another referendum in Quebec. "This time, it will be much more intense (than 1980)" he predicted.

But he also fears that "history will show that the anglophone population of Quebec did not defend its rights. We will become a mere footnote in history," he said, "and it will probably be written in another language."

No government, he said, has the right to negotiate away fundamental rights. But the language issue, he feels "soaks up the vitality of the whole province like a sponge." The retired civil servant from the Eastern Townships says that he would prefer to be working on a school breakfast program, or some other more vital political issue, than arguing over language rights.

Ladd says that Quebec's insistence on sovereignty "seems illogical". Most of what Quebec wants, he says, is available within confederation.

In the coming months and in the next election, Ladd says, "Pontiac is going to have a high priority" to the Equality. Considering that their affiliate, the Unity Party, won 30 percent of the vote in the last election in a hastily-organized campaign, Ladd feels that Pontiac represents a winnable riding for Equality.

Ladd describes the Equality Party as being the only truly federalist option available to voters.

Municipality of Pontiac Annexation By-law

Whereas the Municipality of Pontiac is a municipality governed by the Quebec municipal code;

whereas the said municipality is part of the "Municipalité régionale de Comté des Collines de l'Outaouais";

whereas the "Municipalité régionale de Comté des Collines de l'Outaouais" and the "Communauté urbaine de l'Outaouais" are members of the Outaouais Intermunicipal Waste Management Department;

whereas the Outaouais Intermunicipal Waste Management Department is looking for a land fill site on the "Municipalité régional de Comté des Collines de l'Outaouais" and the "Communauté urbaine de l'Outaouais" territory;

whereas the said Outaouais Intermunicipal Waste Management Department has already identified twelve (12) possible land facilities on the Municipality of Pontiac's territory, all situated in the agricultural zone;

whereas the Municipality of Pontiac, in order to protect its agricultural land, must contest any decision taken by the Outaouais Intermunicipal Waste Management Department favouring the installation of land fill site on its territory and accordingly must invest considerable amounts of money in this file;

whereas a certain number of ratepayers in the Municipality of Bristol have already asked the Municipality of Pontiac to annex their properties to the Municipality of Pontiac's territory;

whereas part of the Hilton Mine land, proposed possible regional land fill site is included in the annexation;

wheras the Hilton Mine land is propitious to the installation of a regional land fill site;

whereas the Hilton Mine land is situated in an industrial zone;

whereas a serious study undertaken by the Laval-in firm indicates that this site is appropriate and safe for dumping solid waste;

whereas the Hilton Mine site has a 65 year life span so that the ticklish waste problem in the region would be forever settled.

whereas the Hilton Mine site is the object of an agreement in principle with the Quebec Ministry of Environment;

whereas that under the circumstances, it would be advantageous and beneficial to annex the proposed land from the Municipality of Bristol according to the plan prepared by Mr Daniel Handfield, surveyor, on February 26, 1991 under number 1520H of his minutes;

whereas the Hilton Mine site is a valid and definite solution for solid waste dumping in the entire Outaouais region;

whereas a notice of motion regarding the present by-law was duly given at a previous Council meeting held on March 1, 1991;

to these ends it was ordered and statued by the Municipality of Pontiac Council and said Council orders and statued by the present by-law as follows, that is:

Article 1 - The preamble is an integral part of the present by-law;

Article 2 - In conformity with the law on "Municipal Territorial Organization" (0-9), articles 126 and S and by the present by-law is annexed to the Municipality of Pontiac all that part of the territory of the Municipality of Bristol included in the plan prepared by Mr Daniel Handfield, surveyor, on February 26, 1991, under number 1520H of his minutes, of which copy is an integral part of the present.

Article 3 - The said annexed land will be part of electoral district no. 3 of the Municipality of Pontiac until it is otherwise decided by Council, according to the provisions of the law.

Article 4 - The Municipality of Pontiac accepts the annexed land without requiring financial compensation from the Municipality of Bristol, with all debts attached to the annexed land all to the determined in accordance with the evaluation of said land compared with the total evaluation of the Municipality of Bristol,

Article 5 - The Municipality of Bristol is required to comply with the provisions of the law on "Municipal Territorial Organization" as soon as the present by-law is approved by the Municipality of Pontiac Council.

Article 6 - Following the adoption of the by-law, the annexed land will be subject to land taxes and licences imposed by the Municipality of Pontiac and said properties will be reevaluated by the authorities of the MRC des Collines de l'Outaouais as of January 1, 1992.

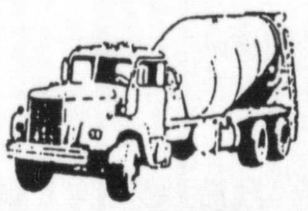
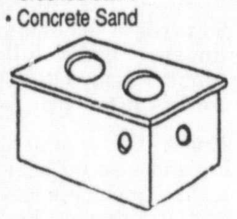
Article 7 - As soon as the by-law becomes in force the owners of the annexed land will benefit from all rights, privileges and services like all other ratepayers in the Municipality of Pontiac without losing their acquired rights.

Article 8 - The by-laws presently in force on the land annexed from the Municipality of Bristol will remain as such until they are modified and replaced by the Municipality of Pontiac Council according to the legal formal procedures.

Article 9 - The present annexation does not affect the concerned school boards' jurisdiction.

Article 10 - The present by-law will become in force after the edicted legal formal procedures are carried out.

AUCTION SALE
Large and small appliances, household furnishings and furniture, many miscellaneous items.
MR & MRS. PAUL BLIMKIE
479 Eganville Rd., Pembroke, Ontario
Saturday, April 13 - 11:00 a.m.
Saturday, April 20 - 11 a.m. - Household furnishings, estate of Eldrid Mee, Shawville
Stewart's Auction Services
25 Main St., Cobden, Ontario (613) 646-7649

CAMPBELL'S BAY CIMENT

• Ready-Mix Concrete
• Poured Concrete Foundations
• Concrete Blocks
• Crushed Stone
• Concrete Sand

• B.N.Q. Septic Tanks
• B.N.Q. Plastic Pipe and Fittings
• Seepage Pits
• Well Tile
• B.N.Q. Holding Tanks
• Curb Stops
COLLECT CALLS ACCEPTED
648-2144
After hours (evenings) 683-3094

SPECIAL
SATURDAY SALE
Saturday, April 20th
at 1:00 p.m.
COBDEN LIVESTOCK SALES
Stockers, Feeders, Springers
Cow-Calf and Bulls
All Breeds and Classes
Cows pregnancy tested at barn before sale. Good demand for all weights and grades. Prices good.
Cattle may come in Friday afternoon or Saturday morning.
VOLUME DISCOUNT AVAILABLE
(613) 646-2104

Beef Cow Auction
at
WALSH'S AUCTION BARN
OSCEOLA, R.R. 4, COBDEN, ONTARIO
Friday Evening April 12, 1991
at 6:45 sharp
Approximately 60 cows. A complete local herd dispersal. Charolais, Limousin and Hereford cows bred to Charolais and Limousin bulls,, many with calves at foot. Balance due April and May. Two 1-year-old Limousin Bulls.
Auctioneer: Gerald Walsh
613-646-7909



IT'S ELLIOTT'S BBQ TIME
WEDNESDAY, APRIL 17, 1991
BBQ's are hot from 11:30 a.m. - 1:30 p.m.
SALE ONE DAY ONLY
300 USED MACHINES DRASTICALLY REDUCED
UNADVERTISED SPECIALS ON NEW EQUIPMENT
CECIL C. ELLIOTT
FARM EQUIPMENT LTD.
R.R. # 1, PEMBROKE, ONT. 638-5372
638-5324
CB-RM-PA-CG-AG-CP-41

AUCTION SALE
SATURDAY, APRIL 13, 1991, at 11:30 a.m.
at the farm of GERARD CUDDY
R.R. 3, Pembroke (Micksburg) on Micksburg Road, County Road 11, 1/4 mile south of M & R Feeds
(APPROX. 30 HEAD OF BEEF COWS, 1 CHAROLAIS BULL, 1983 CATTLE TRUCK, 4 TRACTORS, FULL LINE OF GOOD FARM MACHINERY AND MISCELLANEOUS ITEMS)
30 crossbred cows some with calf at foot, all bred Charolais; 1983 GMC cattle truck, 12 ft. box with roof, power steering, 52,000 km, good condition 350 motor (certified); John Deer 2955 tractor with cab, air conditioning, 950 hrs., PP 18,438 (2 yrs. old); John Deere 2350 tractor, 4 FWD with 245 loader down pressure, 23 G.P.M.; 72" self-leveling bucket (5 years old); Case 1690 tractor with cab, 3 pt. hitch, live PTO; Case 1410 tractor, 3 pt. hitch, live PTO; IH Super A tractor with mower; IH 105 self-propelled combine, 10 ft. head with scour cleaners; Vicon 281 disc mover haybine, 10 ft. cut (2 yrs. old); Vicon 1210 round baler (4x5) 2 yrs. old; Niemeyer hay rake (trailer type); M.F. 124 square baler; N.H. 30 ft. hay elevator; 10 ton hay wagon with racks; 3 - 5 ton hay wagons with racks; New Idea corn picker, 3 rows wide, good condition; N.H. 353 grinder mixer with 20 ft. aguer; N.H. 689 tandem manure spreader with in gate; John Deere 14 ft. cultivator; Kongskilde 11 ft. cultivator; 2 land rollers; tractor chaines; cattle feeders; 2 h.p. air compressor; 22 amp Honda generator; Pioneer 1200 chainsaw.
Numerous miscellaneous farm items.
Mr. and Mrs. Cuddy have sold their farm, everything must sell.
All machinery has been well cared for.
Not many small items, please come early
LUNCH AVAILABLE
TERMS: Cash or Cheque with identificaton
Auctioneer: Preston Cull, R.R. 1, Douglas - Ph. 649-2378
Owners or Auctioneer not responsible in case of accident

AUCTION SALE
of a 100 acre farm, 4 tractors, full line of farm machinery, other miscellaneous farm items
for
MENNO WIDEMAN
Westmeath Twp., 10 miles north of Beachburg to Lepasse, then 1 mile on Bromley Line
on
Saturday, April 13th, 1991
at 11:00 a.m.
100 acre farm, 75 acres tillable, 25 acres pasture and gravel pit, Lot 1, Cons. 3, Westmeath Township, large L-shaped barn, room for 90 head beef or dairy cattle, 16 x 40 silo. 5 Bedroom house, 2 baths, large kitchen and family room on 2-1/2 acres of land. The house and land is severenced separately reserve bid on both properites. Terms of property 10% down day of sale. Balance in full when clear title is obtained. House and land will sell at 1:00 p.m.

No. 8800 "White" combine with cab, air, diesel, and 4 row corn head and grain pick up head	No. 10 I.H.C. 16 run seed drill on rubber
No. 130-06 Deutz diesel tractor, approx. 130 h.p.	I.H.C. 13 run semi-mounted seed drill
No. 1390 Case 4 w.d. tractor with quick attached loader, 60 h.p.	A.C. 16 ft. wheel disc
No. 270 Leyland tractor, complete, 60 h.p.	11 ft. chisel plow
No. 30 Massey Ferguson industrial tractor with loader and backhoe	10 ft. Culta packer, heavy duty
No. 400 Versatile swather, 12 ft. head, hydro-drive	12 ft. rubber tire land packer
No. 336 J.D. baler with kicker	2 gravity bins, one with wagon
No. 1209 J.D. 12 ft. cut haybine	8" x 54 ft. p.t.o. auger with under carriage
3 pt. h. Kuhn rake	7" x 34 ft. p.t.o. auger with under carriage
I.H.C. side rake on rubber	White 6 furrow x 18" bottom plow, auto reset
Steel bale rack for square bales, 20 ft.	J.D. 20 ft. cultivator with hydraulic wings
Wood bale rack	No. 95 Gehl mix mill
56" Hustler forage blower	2 Wheel swathe turner
56" I.H.C. forage blower	3 pt. h. field sprayer
No. 717 New Holland corn harvester with hay pick-up	16 ft. flat hay wagon
No. 770 New Holland harvester with electric controls & 2 heads	6' x 9' livestock trailer
16 ft. Dion forage box with roof on 8 T. wagon	Duals 18.4-30 also 16-9-24 tractor tires
16 ft. Dion forage box with roof	Tires and rims for M.F. 410 combine size 18-4-26
	2 round bale feeders
	1 - 12 ft. 4" 7 bar steel gate
	1 - 10 ft. 6" 7 bar steel gate
	1 - 14 ft. 8" 7 bar steel gate
	Chute with locking head gate
	Gravel truck dump trailer

TERMS on farm items: Cash or Cheque with proper I.D.
As Mr. Wideman is selling the property, everything must sell.
NOTE: Farm and house will sell at 1 p.m.
Not many small items. Be on time.
Lunch will be served.
Owner: Menno Wideman, R.R. #1, Westmeath, Ont.
Auctioneer: Jim & Larry Dick, R.R. #2, Renfrew, Ont. 432-7123
Owner or Auctioneer not responsible in case of accident.

THE PONTIAC COMMUNITY DEVELOPMENT COMMITTEE
is still looking for people who want to start up a small business. Anyone eligible for social assistance or claiming Unemployment Insurance is eligible for a grant of $200.00 a week for one year, for a total of $10,400.00. Any project with potential will be considered. Several grants have already been authorized, for projects in bush work, landscaping and commerce. This may be the chance a lot of people are looking for.
For more information contact Marc Corbeil at 648-5139.

WILDLIFE IN MY NEIGHBOURHOOD

Wildlife Conservation Week
From April 7
to April 13, 1991
Loisir, Chasse et Pêche Québec



-photo Colette Blain

The Pontiac-Gatineau-Labelle riding of the Federal Liberal Party Canada Quebec chose its new executive Sunday, April 7th, in Campbell's Bay. Left to right are Chelsea Vice President Joseph Maingot, Youth Vice President Hiedi Hall, Bryson President Robert Bertrand, Vice President for Labelle Anita Leboeuf and Treasurer Denis Larivière.

Seventh edition of student business loans program

Barry Moore, Member of Parliament for Pontiac-Gatineau-Labelle is pleased to announce that the Federal Business Development Bank (FBDB) will once again offer the Student Business Loans Program this summer.

Now, for the seventh consecutive year, hundreds of students will be given the opportunity to apply for interest-free loans of up to $3,000 to launch new businesses this summer.

The Student Business Loans Program operates under the auspices of the Minister of State for Youth, the Honourable Marcel Danis, as part of Challenge '91, the federal government's summer employment program for students.

How eligible students apply. Interested students must pick up an application and applicant's guide from a Canada Employment Centre, Canada Employment Centre for Students, at the Royal Bank of Canada, the National Bank or at any branch of the Federal Business Development Bank.

Completed applications must be returned to a local FBDB branch for analysis no later than June 14, 1991. If the idea seems sound, students receive a letter of approval which they present to a participating chartered bank and the authorized amount is deposited in the student's account. The loans are based solely on the business merits of each application and bear no interest if students repay in full, on or before October 11, 1991.

Participants who repay their loans before September 13, 1991, are eligible for a $100 rebate.

Obituary

Theresa Priscilla Kingsbury

Suddenly on April 5, 1991, at her residence in Quyon, Quebec, Theresa Kingsbury (née Chevrier), died, age 72 years.

She was the beloved wife of Philias and dear mother of Neville (Ramon Lafleur); Callista (Robert Price); Mary-Jane (Denis St-Laurent); Patricia (Gilbert Lebrun); Alec (Linda Murdock); Kevin (Sharon Deugo); Edmond (Rita Scott); Lucy (Elson Brownlee) and Raymond (Debbie Kilbride).

She is also survived by 21 grandchildren, nine great grandchildren, many nieces and nephews.

She was predeceased by her mother, Vitaline Martineau, and father, Pierre Chevrier, and brothers Hormidas, Adolphe, Joseph, Ernest, Edmond Chevrier; and sisters Bertha Groulx, Sophie Colouri, and Edna Kingsbury.

The funeral was held on Sunday, April 7, at St. Mary's Church in Quyon. Interment was in St Mary's Cemetery in Pontiac.

She will be dearly missed by her family and friends. May her soul rest in peace.

Chapeau C W L

The regular meeting of the Chapeau C.W.L. was held on February 5, 1991.

The meeting was opened with prayers. Mary Nadeau then gave a scripture reading.

Following a spiritual reflection by Father Harrington, Sister Pauline led us in the singing of Our Lady of Good Counsel and O Canada.

Minutes from the last meeting were read and accepted as read.

Correspondence was read and a treasurer's report was given.

Convenors reports were handed in by four convenors.

$146.73 was donated to Peace & Development.

Mini blinds were bought by the CWL for Harrington Hall.

A new 100 cup coffee pot was purchased for the hall.

The CWL gave Father Harrington $250 to help

(Continued on page 11)

CARPET and UPHOLSTERY CLEANING
• Cleaning • Scotch Guarding
• Residential • Commercial
• Free Estimates • Reasonable Rates
LLOYD HODGINS
FURNITURE and APPLIANCES
Main St., Shawville, Tel.: 647-3841 or 2465

Spring Needs
M&R FEEDS
QUYON
819-458-2023
Micksburg • Pembroke • Quyon

100 attend Pontiac Federal Liberal meeting

by Colette Blain

Fifteen delegates and a new executive were chosen for the Pontiac, Gatineau Labelle riding of the Federal Liberal Party, Sunday April 7th, in Campbell's Bay.

The group will journey to Sherbrooke at the end of May for the Bi-Annual Convention of the Liberal Federal Party Canada-Quebec.

Outaouais Regional Party President, Michel Simard is looking forward to the event, "We will elect a new Provincial Executive for the Party and set policies concerning the constitution, environment, economy and social justice. We will decide where the Party must go to give Quebecers back the taste of federalism. The Outaouais is in the bag for the Liberals at the next election," he said.

Mr Simard chaired the election meeting in Campbell's Bay with the help of Outaouais Director Denis Coberre. Male delegates to the convention in May are Yvan Lafrenière, Brian Corriveau, new Vice President Joseph Maingot, Lorne Nephin and Rodney Hall. Female delegates include, Labelle VP Anita Leboeuf, Jean Doyle, Bertha Nephin, Joan Bertrand and Léatrice Lefebvre. Alterantes will be Treasurer Denis Larivière and Sandra Bertrand. Youth delegates Kelly Mullen and VP Heidi Hall, will also be going to Sherbrooke for the big event. Ex-Officio are Senator Tom Lefebvre and New Pontiac, Labelle, Gatineau President Robert Bertrand.

Despite the 25 degree weather and sunshine, the convention drew close to 100 enthusiastic people. A good turn-out for the best day of 1991.

Parish honours organist and educator

The parishioners of St Alphonsus' Church, Chapeau, recently honoured Sister Pauline Maher, csj for her services as organist and her work in education as a teacher and in St Joseph's Center.

During the Sunday Mass, her choir accompanied by Mrs Teresa Conroy provided inspiring music. Reverend A T Harrington, parish priest, spoke eloquently of her work and that of the sisters of St Joseph in the parish and throughout the Diocese.

At the end of Mass, Réjean Marion, one of the choir members, paid a very sincere tribute to Sister. An engraved plaque of appreciation was then presented to her by Mr John Vaillancourt, president of the Parish Council, on behalf of the parish. Sister responded briefly, and all were then invited to St Joseph's Center for a light repast.

Among those present for the occasion were: Sister Elizabeth Berrigan, General Superior of the Sisters of St Joseph of Pembroke; Sister Anne O'Shaughnessy from the Diocesan Office of Religious Education, Pembroke; Lorne Maher of Gatineau, brother of Sister Pauline; his wife Shirley; and Sister's cousin, Miss Mary McTeer of Ottawa.

Father Harrington as M C introduced the various speakers, who made presentations: Réjean Marion for the adult choir; Mr Bert Collin, Mayor, for the Parish Council; and Mrs Joan Sallafranque on behalf of the CWL.

In her response, Sister Pauline stated that she was very happy and proud to be so honoured, and accepted this honour in the name of all the Sisters of St Joseph who had ever served in St Alphonsus' Choir. She gave a brief resumé of the choir's history from the time of Mrs Eddie Fleming, Mrs W H Poupore, Father D J Harrington (later Monsignor), Maureen Belland, Karen Conroy, Annette Lepine, down to the last Sister (herself). She paid a glowing tribute to her choir with special mention of Jacqueline Collin as faithful contact person.

This choir is carrying on accompanied by Mrs Teresa Conroy. Special mention was also made of the contribution of Mr Ken Conroy of Pembroke.

Finally a delicious lunch was enjoyed, courtesy of the parish and catered by Mrs Jacqueline Lepine. A social hour followed.

Cars with a price that's the real price?
No surprises?



No surprises. Plymouth Sundance and Dodge Shadow.

Your Chrysler dealers are offering you the Plymouth Sundance and Dodge Shadow, at the price you want, everything included, with no hidden surprises. Transport and preparation are included. You pay the advertised price, plus tax. That's all!

Sundance S/Shadow S
2-door only
$8,995*
or $184** per month (leasing)
• 35 standard features, including: 5-speed manual transmission, 2.2 litre electronic injection engine and 14" steel wheels • Transport included • Preparation included • Manufacturer's rebate included

Sundance/Shadow
2 or 4-door at no extra charge
$11,333*
or $235** per month (leasing)
• Automatic transmission • Air conditioning • AM/FM stereo, 4 speakers • Full console with centre armrest • Remote release hatchback • Intermittent wipers • Tinted windows • 47 standard features, including 2.2 litre electronic injection engine and 14" steel wheels • Transport included • Preparation included • Manufacturer's rebate included

7/115 WARRANTY***

*Transport, preparation and manufacturer's rebate included. Tax extra.
**Monthly rate based on manufacturer's suggested retail price on 1991 model, for a term of 48 months, with initial payment or trade-in value of $1,000, at interest rate current at time of publication. Monthly rate excludes registration, tax and insurance. Security deposit may be required. Fixed term leasing contract. Buy-back not required. Details at your dealers.
***7-year or 115,000-kilometre limited powertrain warranty. Details at your dealers.
Limited time offer. Models offered may differ slightly from illustration.

Chrysler Dealers' Advertising Association

Dodge Dodge Trucks CHRYSLER
ADVANTAGE CHRYSLER
Plymouth Dodge Trucks CHRYSLER

AT YOUR LOCAL CHRYSLER DODGE PLYMOUTH DEALER.

Pontiac firefighters graduate from "firefighting school"

by Colette Blain

The Quyon and Luskville firefighters have just graduated from a grueling 75 hour course, on how to do the job like a pro.

The course consisted of everything from introduction to firefighting to safety, use of firefighting equipment and resue. As courses go, this was a heavy weight, made enjoyable by the teacher.

Firefighters got together April 5th to receive praise for hard work and good deeds and to celebrate. "School's out"!

Although unpaid and largely underrated, these men and their wives put out continuously to keep their neighbours safe and sound. Taking this course enables them to offer the protection their friends and neighbours need.

One way was the recent Cerebral Palsy telethon. Telethon Ambassador Fernand Sanchez made a special trip to the event with Cerebral Palsy coordinator Suzanne Roy, to personally deliver certificates of recognition for their efforts during the drive.

"The Quyon people have been very helpful, because it is the ethic of firefighters to help people, not just put out fires," said Sanchez. Once again, he poured out praise for all of the Pontiac for the fine work and generosity it displayed towards those suffering from disabilities.

Mr Sanchez and Ms Roy were also honoured at the celebration with plaques thanking them for their contributions.

Also honoured at the party was Pierre Blais, professional firefighter from Aylmer. Mr Blais taught the course through the Western Quebec School Board. "I was pleased to give the course, it was my first class ever, you looked nervous, I *was* nervous. My knees were knocking!" said Mr Blais. He also added his enthusiasm to continue to be of service to the Pontiac Firefighters.

Warren Halligan of the Western Quebec School Board and Mayor Eddie McCann distributed the certificates to the firefighters. Mayor McCann congratulated the group on its commaraderie and dedication and talked of a possible third department in the Municipality.

When one considers the effort and dedication required to jump out of bed in the middle of the night and rush to the aid of a neighbour, unpaid, it is not surprising that many thanks would be forthcoming to the tireless men and supportive wives.

Two other awards were made. Richard Poirier, recently promoted to Deputy Chief, offered Fire Chief Leo Ladouceur special recognition from fellow firefighters, for "Outstanding effort and dedicated service throughout the years." Newly appointed Lieutenant, Roger Dubois was also ackowledged for "Outstanding effort over the past two and a half years."

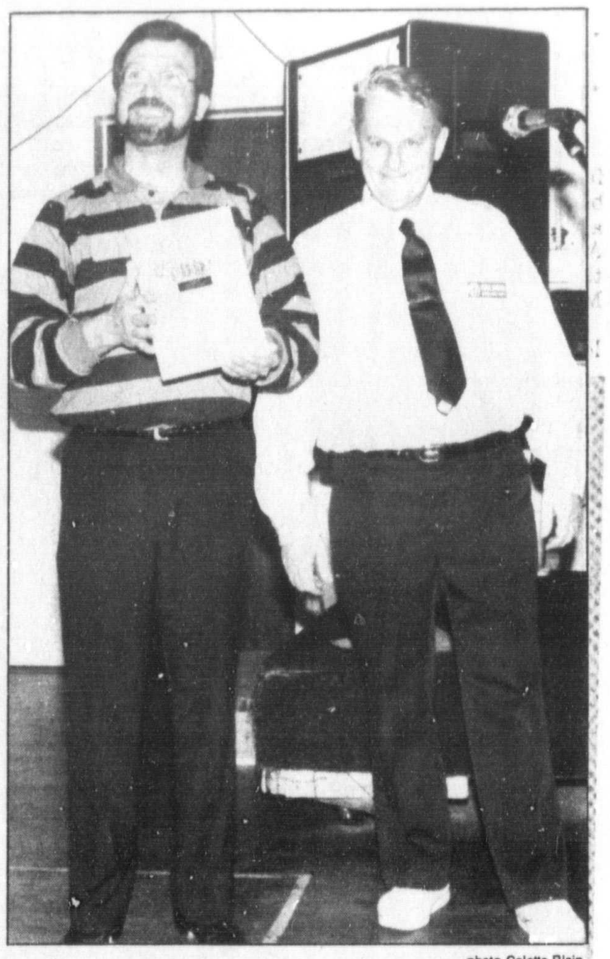
Other promotions include Tom Murdock who is now "Captain Tom" and John Jolie becomes Lieutenant John. These officers were voted in on March 19th, at a special meeting.

Once again, not forgotten were the wives who "worry, man the phones, do a wonderful job putting up with meetings, fires and courses. They are saluted for their superior understanding and contributions to our jobs as firefighters." Tom Howard spared no praise.



-photo Colette Blain

Pierre Blais (left) is awarded the "Cinder Block plaque" from his class of "basement savers". Captain Tom Murdock (right) hands over the humourous award.



-photo Colette Blain

Fernand Sanchez (left) receives a plaque from the Quyon Firefighters' George Murdock, thanking him for his efforts toward the cause of Cerebral Palsy.



-photo Colette Blain

Pontiac Firefighters graduate from Firefighting school. Back row, left to right are Louis Major, Pierre Dubois, Thomas Howard, Richard Dubois, Terry Dolan, Gérard Périard and Ian Hudson. Standing, left to right are Pat Carty, George Murdock, Danny Kingsbury, Ken Revington, Brent Emmerson, Allan Emmerson, Hawley Lépine and Charlie Lloyd. Seated, left to right are Lieutenant John Jolie, Captain Tom Murdock, Chief Léo Ladouceur, Pierre Blais, Mayor Eddie McCann, Warren Halligan, Deputy Chief Richard Poirier and Lieutenant Roger Dubois.

Recent donations to Pontiac Community Hospital

It is time, once again, to thank the community, W.J. Hayes and Sons and their staff, individuals, service groups and organizations for their support over the past year. Your generosity and hard work on behalf of our institution is greatly appreciated.

This year, the Rotary Club of Shawville has embarked on a Fund Raising Campaign in order to provide a Solarium which will be incorporated into our new building. We ask those who prefer that their Donations or In Memorium Funds go towards this project to mark them accordingly. We wish the Rotary Club every success in their efforts.

In memory of Mr. P.J. McGoff - Pontiac Agricultural Society.
In memory of Miss Doris Judd - Mr & Mrs Ronald Dawson.
In memory of Mr Don Goulet Sr. - W.J. Hayes & Sons.
In memory of Miss Margaret Tourangeau - Harriette Durrell Richard.
In memory of Mrs Ada Judd - Mr & Mrs Ronald Dawson, Garth & Gail Tracy, Brenda Smith, Jean Morrison, The Corrigans & Shores, Isabelle Stranacher, E. Burrett, Lel Hodgins, Vivian Smart, Weldon Hobbs, Mr & Mrs Marshal Young, A.S. Dale, Evelyn Dale, Judith Young, Blake & Gail Pirie, Velma Harris, Ina Kilgour, Art Strutt, Carolyn Knox, Dr. E. Potvin, Audrey Hodgins, Nora Hodgins, Marjorie Woodman, Al Merritt, Mr & Mrs Bob Cowley, Mr & Mrs Gary Hodgins, Mr & Mrs Peter Bourgeau, Allan Smith & family, Mr & Mrs Sterling Hobbs, Sadie Dean, Mr & Mrs Hubert McCauley, Jean Levere, Mr & Mrs Chris Judd, Wayne Tubman, Debbie Rose, Mel Kehoe, Lois Judd, Lillian Dean, Freddie Rose, Lennis Barr, Elsie Letts, Beulah Hodgins, Charles E. Smith, Winnifred Smart, Mr & Mrs Oswald Way, Mr & Mrs Jack Stevens, Mr & Mrs Russell Judd, Doris Barber, Mr & Mrs John Baugh, May Dale, Glenn Hodgins, Pontiac Electric, Rodney Dean.
In memory of Mrs Rita Gibeault - Lennie Lloyd, Lynn Chevrier.
In memory of Mr Martin Ringrose - Alice & Catherine Lawn, Gladys Belanger, Kay Dagenais, Thomas Ladouceur, Mary Morin, Violet Cahill, Mr & Mrs Emile Valliere, Leo Sammon, Mr & Mrs Phil Landry, Larry & Gwen Black, C.B. Lions Club, Allen Marion, Mildred Gibson, Jim & Sophia Ringrose, Rae Martin, Mr & Mrs Lorenzo Belanger, Pat Moorhead.
In memory of Mr Kevin Eastman - Mr & Mrs Alvin Brown, Wayne & Joan Brown.
In memory of M Onesime Godin - Lena Hamelin, Emilio Gauthier.
In memory of Mrs Delma Hearty - Donna Keon, Mary P. Allan, John Lunam, Mrs Theo Morin, Agnes Chiysta, Dorothy Romain, Mr & Mrs Ernie Hearty, Wayne Brown, Ruth & Eason Russell, Frank & Fran Sloan, Alva Lance, Cora Ringrose.
In memory of Mrs Mary Hahn - The Corrigans & Shores, Rayburn Gray, Mr & Mrs Ahart Firobin, Mr & Mrs Gerald Mielke, Rudy Schroeder, D. Chartrand, Edna Tanner, Mr & Mrs Bruce Peck, Radford Hosp. Aux., Dean Plager, Eric Pasch, Maynard Tanner, Fred Rose, Olga Mielke, Clarence Pasch.
In memory of Mr James Ebert - Boyd Ebert, Ella Lunam, Gaetane Mousseau, Corinne Clark, Mr & Mrs J Mousseau, Mr & Mrs Neil Dittburner, Brendon Sauriol, Lynden Flood, Mr & Mrs Harry Coles, E Hardy, Bernice Smith, Helen Paquette, Jean Ebert, Mr & Mrs Barry Crawford, Jim & Darleen Crawford, George & Jean Coles, Larry & Gwen Black, Randy, Sharon & Katie-Leigh Gagnon, Kevin & Lynn Knox, Cathy Crawford, Ernie Pasch, David & Joan Rusenstrom, Lorne Sparling.
In memory of Mrs Mary Ballantyne Margery Thomson, Mary Thomas, Mr & Mrs Erwin Armstrong, William McLean, Mr & Mrs Harry Coles, Lottie Drummond, Mr & Mrs Bob Young, Mr & Mrs Jim Carmichael, Mr & Mrs Gerald Woermke, Loraine Garrison, Mr & Mrs Elwood Sparling.
In memory of Mrs Fern Cahill - Stone-Consolidated Inc., Celina Kucharik, The Carswells, Ben & Liz Bastien, Donna Cahill.
In memory of Mrs Aldora Gauthier Georgette Piché, Raymond Kelleher, M & Mme Oscar Dumouchel, Yvon Bérard.
In memory of Mrs Mary Keon - Mr & Mrs Bill Burke, Mr & Mrs Gerard Trudeau, Juliette Trudeau, Mr & Mrs Gordon Mohr, Lynn Gibbons, Hugh & Ruby Hammond, Ron & Marion Armitage.
In memory of Mrs Alberna Chenier Lynn Marie Hearty, Wilf & Jean McCallum, Mr & Mrs Clinton Sparling, Mr & Mrs Arnold Manwell, Mr & Mrs Pat Moorhead, Mrs David McMaster, Sheila Hearty, Mr & Mrs Larry Black, Gayle Hearty, Theresa Gauthier, Muriel Madoar, Mr & Mrs Ronald Coyne.
In memory of Mr Eldon Brown - Ringrose Bros.
In memory of Mr Roy Brown - Maude Robitaille, Mr & Mrs Claude Lance, Pat Shea, Christie Hughes, George Johnson, Edsel Johnson, Bill Black, George Stewart, Baie Pontiac Buick Inc.
In memory of Mr Gordon Lucas - Ebert Alexander.
In memory of Mrs Annie Sinclair - Eleanor Stevens, Ella Stewart, Sophia McKinley, Mr & Mrs Cyrus Atkinson, Mary Brownlee, Mr & Mrs Randy Gagnon, Mr & Mrs Jason Brownlee, Marshall Howard, Mr & Mrs Keith Gould, Lawrence & Doris Barber.
In memory of Mrs Reta Draper - Keith Graham. Alma Hobbs, Mr & Mrs Keith Fraser, Mr & Mrs Nathan Fraser, Lawrence & Doris Barber, Mr & Mrs Elwin Erwin, Glen Nugent, Albert McBane, Richard McAra, Lorne & Verna Martineau, Walter Clark, Laird Hamilton, Lorne McRae, Erwin Mohr, Bernie & Norma More, Lawson Stanley, Melvin & Nancy Maxsom, Clement & Joan Foran, Bob Joyce, Andrew Bennett, Ian Hudson, Mr & Mrs Robert Belsher, Ivan, Mary & Gary Merrifield, Brian Drummond, Beatrice Drummond, Bessie Armstrong, Willard & Judy Proulx, Hugh & Ruby Hammond, Timothy & Geraldine Radey, Gordie & Jane Mohr.
In memory of Mr Russell Elliott - Mrs Thomas Horner, Hubert Horner, Al & Lorraine McCagg, Mr & Mrs Theo Stafford, K.E. Smith, Mr & Mrs Fred Bailey, Mr & Mrs Nobel Rusenstrom, Norval Wilson, Marion Anderson, R.H. Ledingham, Marcella McCagg, Claire Allen, Merlin Woods, Ken Tubman, Bill Smiley, Cliff & Marjorie Stevenson, Erwin Beck, Mary Brownlee, Lorne Draper, Rena Graham, Jack & Mary MacDonald, David Fraser, Keith Dagg, Mr & Mrs Wesley Dagg, Mr & Mrs Norm Davis, Melbourne Elliott, Mary Jay, Mr & Mrs Fred Dagg, Eleanor Hodgins, Mr & Mrs Raymond Trudeau, Lila Dale, Bill McCord, Hazel Bourgeau, Mr & Mrs Albert Bertrand, Mrs Paul Bretzlaff, Warren Russell, Robert Towell, Edith Palmer, Velma Holt, Mr & Mrs Bill Pirie, Wilson McCleary, Ina Kilgour, Gordon Elliott, Russell Elliott, E. Burritt, Margaret & Bob Bretzlaff, Mr & Mrs Ahart Firobin, Evelyn McDowell, Jean Thompson, Maisie Kimber, Bob & Grace Stewart & family, Robert Chamberlain, Mr & Mrs Leslie Beck, Keith Brownlee, James Horner, Charles Sylvester, Phyllis Wilson, Nina Stewart, Robina Richardson, Olga Mielke, Mr & Mrs Clinton Sparling, Stone-Consolidated Inc., Myrtle Hodgins, G.W. Gorman, The Currie-Mills Family, Austin Mitchell.
In memory of Mr Clifton Corrigan Mr & Mrs Wm. Ringrose, Frank & Fran Sloan, Victor & Ellen Lance, Ernie & Mary Hearty, Larry & Gwen Black, Hydro Quebec, Gladys Belanger, Alice & Catherine Lawn.
In memory of Mr Harold McCoy - Mr & Mrs Barry McConnell, Hubert & Helen McCauley, Hilda Meldrum, Rayburn Orr, Mr & Mrs John Carmichael, Earl & Grace Angus, Leslie & Reta Kehoe, Cedric Elliott, Keith Brownlee, Frank Finnigan Jr., Dr. E. Potvin, Shirley Munroe, Edward Morrison, Eldon & Isabella Morrison & family, Mr & Mrs Norris Angus, Mr & Mrs Clarence Tollman, Mr & Mrs Morley Wilson, Murray Carson, Mr & Mrs Tom Dunbar, Mr & Mrs Bob Younge, Mr & Mrs Chris Judd, Olga Mielke, C. Descarie, Emery Elliott, Lennis Barr, Ruby Brown, Ruby Belsher, Joan Gray, Willard Sparling, Mr & Mrs Brent Barr, Lawrence & Doris Barber, Brenda Smith, Shawville Lionettes, Sylvia Hodgins, David Angus, Mr & Mrs Carmen Elliott, Mr & Mrs Hugh Dolan.
In memory of Mr Albert Madoar - Muriel Madoar.
In memory of Mrs Irene Woodman Rodney Dean, Al Merritt.
In memory of Mrs Freda Gibbons Mr & Mrs Hugh Dolan, Beth MacLennan.
In memory of Mrs Ethel Chamberlain, for reclining chair for cancer patients - Bruce Wallace, Ivan Lewis, Don & Evelyn Duff, Lorne Hanna, Byng McNabb, Harold Richardson, Gladys Queale, Marshalline Campbell, Jean Jones, Jack Lang, Robina Richardson, Edith Campeau, Eason Russell, Bill Callaghan, Ernest Yach, Freeman Grant, Lawrence Lang, Jack Barr, Keith Brownlee, Wilson McCleary, Carmen Bretzlaff, Steve & Ellen Morrison, Wilmer Hodgins, Marshall Dagg, George Russell, Eleanor Little, John Armstrong, Wesley Dagg, Lila Dale, Marjorie Woodman, Ralph Grant, Norval Horner, Gordon Elliott, Bill & Susan McCleary, Myrtle Hodgins, Maisie Kimber, Pontiac Prot. School Board, Bill McCord, Fred Bailey, Norval Wilson, Ina Kilgour, Mr & Mrs Ivan Hodgins, Elva Wiggins, Joe & Barbara Barry, Ray Thompson, Eleanor Stevens, Mr & Mrs Ivan Dagg, Douglas Campeau, Sarah Horner, Ervin & Ruth Beattie, Sterling Hobbs, Hubert & Helen McCauley, Weldon Hobbs, Idena Laakkonen, Ruth Sutherland, Clarence Wilson, Marshall Chamberlain, Radford Hosp. Aux., Harland Armitage, Muriel Horner, Jack Stevens, Iva Armstrong, Ray Dagg, Lloyd Atkinson, Lloyd Stewart, Melbourne Elliott, Robert Smart, Erwin Beck, Brenda Smith, Teresa Moore, Hubert Horner, Mrs Lindsay Horner, Ruby Belsher, Mr & Mrs Marshall Howard, Lawrence & Doris Barber, Mr & Mrs Joe Laframboise, School Board of Western Quebec.
In memory of Mrs Carmel Sullivan Stone-Consolidated Pontiac Staff, Ron & Dotty Page, Gary & Pat Renaud, Fred & Elaine Godin, Viola Papin, Bobby Ranger, Boyd & Sharon Ebert, Mr & Mrs Lorenzo Bélanger, Joe Leveris, Mr & Mrs Jennings Derouin, Margaret Sturgeon, Mr & Mrs Gerald Griffin, Genevieve Cahill, Agnes Klaiber Chlysta, Henry & Claire Lunam, Garry & Loma Hearty, Mr & Mrs Lionel Morin, Alice Lawn, Pauline Lance, Royal Canadian Legion Br. #3, Alva Lance.
In memory of Mr Hugh Dolan - Ziphirin Mayer, Fred Alexander, Andrew & Millie Clark, Athol & Margaret Mulligan, John & Christine Armstrong, Mr & Mrs Bernard Armitage, Ritchie & Daisy Russett, Loren Hanna, Mr & Mrs Bill Burke, Mr & Mrs Ken Tubman, Bella Desabrais, Mr & Mrs Vincent Kilroy, Juliette Trudeau, Urban Curley, Clement & Joan Foran, Lloyd & Leona Cain, Alma Hobbs, Doris Barnett, Stanley Kearns, Fred Wiggins, Fred Metcalfe, George McKenny, Albert & Eleanor McBane, Beatrice Milton, Gordon, Wally, Bev, Patsy & Winnie, Mr & Mrs Richard Dumas.
In memory of Elwood Hamilton - Marion Alexander.

Other Donations -
Lions Club Activity Acct. for 2 Glaucometers $400.00.
Prov. Assoc. of Protestant Retired Teachers $1,000.00.
Pontiac Ladies Fastball League $31.03.
Pontiac County Women's Inst. $50.00.
Shawville Lionettes - Infant Stroller for Pediatrics.
Harland Hodgins.

For Mammography -
Beechgrove Women's Inst. in memory of Mrs. Bernice Bennett.
Bryson Lionettes $100.00.

For Solarium -
Rotary Club of Shawville $3,200.00.
Zion Hosp. Aux. in memory of Mrs. Myrtle Richardson.
George & Marie Gariepy.
Mr & Mrs Joe Armandelo.

BUSINESS *Service* DIRECTORY

PONTIAC ELECTRIC INC.
FRANCOIS E. LACOURSE
PHILIPPE J. LACOURSE
ELECTRICAL CONTRACTOR
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM
P.O. BOX 69, SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0
819-647-2417 - 819-647-2416 FAX: 819-647-2450
FORT-WILLIAM, QUE. 819-689-2498

GERALD BOUDREAU, B.A., LL.L.
PAUL NADON, B.S.S., LL.L., D.D.N.
NOTAIRES - NOTARIES
P.O. BOX 669, VICTORIA AVENUE, SHAWVILLE, QUE. 647-2772
71 ST-JOSEPH BLVD. HULL, QUEBEC TEL. 770-7655
OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 1 P.M. TO 6 P.M.

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
'SINCE 1929'
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
137 CENTRE STREET, SHAWVILLE, PHONE 647-2525 or 647-3339

EDMOND MAINVILLE WELL-DRILLING INC.
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
• FREE ESTIMATES
• COMPETITIVE PRICES
R.R. #1, CHAPEAU, QUEBEC, J0X 1M0
819-689-2215

MACKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 RAGLAN STREET SOUTH, RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6
• K.H. BOX, B.A., C.A.
• S.J. DREGAS, C.A.
• J.A. MACKILLICAN, B. COM., C.A.
• B.D. THOMPSON, C.A.
PHONE (613) 432-3665 OR 432-2104

VALLEY MUTUAL GENERAL INSURANCE
FARM - AUTO - HOME - COMMERCIAL
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125 CALUMET ISLAND 648-2455
PROMUTUEL
MUTUAL OWNED AND CONTROLLED BY YOU . . . THE POLICY HOLDER

DESIGNER BASKETS BY CRÉATION DES PANIERS PAR Joan
"THE ART OF BEING UNIQUE"
• CORPORATE ACCOUNTS
• ALL OCCASIONS & SPECIALTY
• FROM COUNTRY CHARM TO CITY SLICK
JOAN CUNNINGHAM (819) 647-5110

GEORGE JACKSON MOTOR SALES
RENFREW, ONTARIO
KEVIN OATTES 432-9544

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES
SHUR-GAIN

CONNELLY, KOSHY & FROUIN
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. BOX 751, CORNER VICTORIA AND KING, SHAWVILLE, QUE. 647-3857
508-1580 MERIVALE RD. OTTAWA, ONT. K2G 4B5 TEL. 224-0212
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

AVOCAT LAWYER
CHARTERED ACCOUNTANT COMPTABLE AGREE
DONALD LAVALLEE
220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC
TELEPHONE 819-647-5611

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGISTE
POUR RENDEZ VOUS LES MERCREDIS SEULEMENT
TELEPHONEZ A 647-2828
RUE MAIN, SHAWVILLE A COTE DU DR. POTVIN

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGIST
BY APPOINTMENT WEDNESDAYS ONLY
PHONE 647-2828
MAIN STREET, SHAWVILLE BESIDE DR. POTVIN'S OFFICE

RAYMOND ROWAT NOTARY
389 MAIN ST., SHAWVILLE
P.O. BOX 189
TEL.: 647-2975

FOSTER HOME IMPROVEMENT
F.H.I. A DIVISION OF 174692 CANADA INC.
• VINYL SIDING • WINDOWS & DOORS • SOFFIT & FASCIA • SHUTTERS • ROOFING
SALES SERVICE INSTALLATION
KEVIN FOSTER, PRES. 819-647-6126
FREE SHOP-AT-HOME SERVICE

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD AND DISABLED HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES. 24 HR. EMERGENCY SERVICE. PROMPT SERVICE 7 DAYS A WEEK.
CALL PEMBROKE 1-613-735-6950

Me JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE - NOTARY
CAMPBELL'S BAY QUÉBEC (819) 648-2525
FORT-COULONGE QUÉBEC (819) 683-3434

FORTIN & LEGAULT
QUEBEC LAND SURVEYORS
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES
FRONT ST., CAMPBELL'S BAY
(819) 648-2066
CONSTANT LEGAULT, a.g.

J.M. COMEAU (M.E.L.) ELECTRIC LTÉE.
ELECTRICAL CONTRACTOR
336 AYLMER RD., AYLMER, QC
TEL: 819-684-1860 FREE PAGER 1552-8930
NOW SERVING QUYON - LUSKVILLE - SHAWVILLE

DISHAK
SATELLITE SYSTEMS
SALES & SERVICE
VCR'S - TV'S - MICROWAVES - STEREO'S
R.R. 2, CALUMET ISLAND, QUE., J0X 1J0 (819) 648-5101
185 CENTRE ST., SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0 (819) 647-5121
DANIEL TREMBLAY

LLOYD HODGINS FURNITURE LTD.
378 MAIN ST, SHAWVILLE, QUEBEC, J0X 2Y0
CARPET AND UPHOLSTERY CLEANING
SCOTCH GUARDING
VHS CAMCORDER FOR RENT
AGENT FOR YOLKOWSKI MONUMENTS LTD.
647-3841

MURDOCK
GLASS, MIRRORS, WINDOWS & DOORS
GLASS & SCREEN REPAIRS TO DOORS & WINDOWS
QUYON, 458-2430

Germain Dion
Notaire
890 PRINCIPALE (MAIN) BRYSON 819-648-5726 LES LUNDIS - ON MONDAYS
333, BOUL. ST-JOSEPH 2e ÉTAGE HULL, QC J8Y 3Z2 (819) 778-1776

BUSINESS DIRECTORY RATES
1 MONTH (4 WKS) ..... $24.06 COL. INCH
3 MONTHS (13 WKS) .. $58.24 COL. INCH
6 MONTHS (25 WKS) .. $94.50 COL. INCH
1 YEAR (51 WKS) ..... $178.50 COL. INCH

Malettes celebrate Jim's 90th

by Richard Wills

About 250 friends and family came to the Auberge Mont Blanc in Portage du Fort on Sunday, April 7th, to help celebrate the 90th birthday of Jim Malette.

To say that Mr Malette looks much younger than his years is a gross understatement. It is difficult, upon first meeting him, to believe that this man was born on April 5th, 1901 near Fort Coulonge.

On September 1st, 1924, his family moved to Portage, where his father ran the Lakeside Hotel.

In 1933 he married Hazel Bennett from Portage du Fort. They had two children, Jim, who died at age 17, and Nancy, who joined her parents on Sunday for the celebration.

Throughout his years in Portage, Jim has been a faithful member of St George's Anglican Church, as well as the Cobalt Masonic Lodge and Oddfellows of Renfrew, where he is a lifetime member. Some of the members of this organization called on Jim on Sunday.

Jim's brother Simon and sister Annie, his only surviving siblings, joined their brother for the day.

Linus and Rita Malette came all the way from Timmins, Ontario for Sunday's celebration, and two couples cut short their Florida vacations to be part of the party.

Mr Malette received letters of congratulation from Prime Minister Brian Mulroney, Governor General Ray Hnatyshn, Pontiac MP Barry Moore, Pontiac MNA Robert Middlemiss and Ottawa-Gloucester MPP Eugene Bellemaire, as well as from the Portage town council. Mayor Jerry Manwell showed up personally to offer his best wishes.

Sixty-four people sat down to dinner Sunday evening, at which there was a lot of kidding around and presentation of humourous gifts, such as a cane with a horn and a rear-view-mirror.

But such contrivances are inadequate for this spry old gentleman, who just got a clean bill of health from his doctor.

Jim recently had his driver's licence renewed for another two years, and judging from how active he and Hazel are (they get out and about every day) they'll be needing it.



-photo Richard Wills

A family portrait at the 90th birthday celebrations for Jim Malette at Portage du Fort. Standing, from left, Jim's daughter Nancy Malette Laird, son-in-law John Laird (formerly of Bristol), granddaughter Jenny-Lee Laird, granddaughter-in-law Cyndi Laird, grandson Jim Laird, granddaughter-in-law Bonnie Laird, and grandson Danny Laird. Seated are Jim's wife Hazel, and Jim Malette.

PSAID goes to London

On March 9th through 12th, three delegates from Pontiac Protestant High School in Shawville attended the annual spring conference of the Ontario Students Against Impaired Driving (OSAID), held at the Ontario Police College near London, Ontario.

This is the third year that students from PPHS have attended the conference. The local organization is called Pontiac Students Against Impaired Driving (PSAID).

The PPHS staff advisor for the conference trip was David Holmes. The student delegates were Tracy Smith, president, Tammy Smith, vice president, and Heather Hodgins.

Over 250 students attended this conference and exchanged ideas on different activities. Rick Miller from Texas was there again to talk to the delegates about how to bring life into their organizations. There were also workshops on stress, peer pressure, the law, and drinking.

PSAID is preparing for "Drive Sober" Week from May 6th through the 10th. Some of the activities planned for then include guest speakers, a poster contest, T- shirt and key ring sales, a "Sober Suds" car wash, a barbecue sponsored by Shawville IGA, and Operation White Face.

In light of a recent survey that indicates that this area has the highest incidence of accidents in the province, PSAID is hoping to get their message out to the entire community.



-photo Richard Wills

The PSAID delegation to the conference in London. Staff advisor David Holmes, Heather Hodgins, Tammy Smith and Tracy Smith.

Chapeau C W L

(Continued from page 9)

buy a new vacuum cleaner for St Alphonsus Church.

The Nomination forms are to be done up for the next meeting in preparation for the elections of new officers.

Next meeting will be held on March 5. The meeting was adjourned by Peryl Smith.

March 5th was the regular meeting of the Chapeau CWL. Father Harrington led us in the League Prayer. Mary Nadeau read a passage from the scripture which was followed by a spiritual reflection by Father Harrington.

Singing was led by Sister Pauline. Mrs Joan Sallafranque chaired the meeting and read the agenda.

The minutes from last month's meeting were read and accepted as read.

Correspondence was read and a financial report was read.

Convenors reports were handed in by Margaret Duquette, Mary Nadeau and Sister Rose Mary.

Nomination forms will be circulated to the members this week.

A donation will be sent to the Bernadette McCann House.

Membership fees will be $10.00 this year.

Gail Sullivan gave a report on a workshop that was held in Eganville.

Next meeting is to be held on April 10th at St Joseph's Centre.

The meeting was adjourned by Leona Mainville.

Tragic death at Quyon

by Colette Blain

At about 6:30 the evening of April 2nd, the body of 44 year-old Helen Martineau was found floating in about 15 feet of open water just off the pier at Quyon.

Two young girls made the somber discovery at the wharf. The girls ran home to get their parents. Police and the volunteer fire department were dispatched to the site, but it was too late.

Quyon Fire Chief Leo Ladouceur was on hand to pull the body from the water."When we noticed that the person was wearing running shoes and a spring jacket, we assumed it was a drowning victim from last fall. We weren't prepared to find someone we all knew and had even seen earlier in the day," the Fire Chief said.

The ferry landing ramp was lowered and the body pulled from the water. Firefighters were dismayed at discovering the identity of the woman, whose vehicle was a mere 30 feet from the spot where she had been found, doors locked and keys, purse and groceries inside.

According to witnesses, Ms Martineau had spent a normal day. "She would always get me to check her tire pressure and oil if she was going out of Quyon, like to Shawville or Aylmer," said Quyon garage owner Ken Stanton, who apparently was the last person to see her, at about 3:30 pm. "She spent a good hour here and seemed in great spirits. No one laughs as heartily as her," he added.

No evidence of foul play was discovered at the scene. Coroner Dr Pierre Roberge was contacted for information concerning the circumstances of the death, and stated only that the woman died of hypothermia, likely within minutes of hitting the water.

Dr Roberge is preparing a report which will include his medical observations, the police observations and conclusions as to how the tragedy occurred. The coroner's report will be completed within three weeks.

Detective Charles Aimé Cyr of Hull Metro division of the QPF, confirmed that foul play had been ruled out, but that the circumstances around the death are still a mystery. "She could just have easily dropped something and tried to pick it up and fallen in. She apparently did not know how to swim," said Cyr.

Helen Martineau lived with her sister Betty and is survived by her 18 year old daughter Terri-Lynn, who is residing in Montreal while at University.

Semaine du Français 15 au 19 avril

L'Office de la langue française, soulignant son 30e anniversaire, organise cette année la Semaine du français du 15 au 19 avril.

Les thèmes abordés cette année seront : le français à l'école, dans les média, au travail, à la maison et le français et les communautés culturelles.

La semaine du français permettra cette annnée au monde du travail, de l'éducation, des médias, de même qu'aux communautés culturelles et à la population en générale de témoigner de leur vonlonté d'utiliser une même langue pour communiquer, étudier, faire des affaires, commercer et travailler.

Pour de plus amples informations communiquer avec le Conseil pédagogique interdisciplinaire du Québec ou l'Office de la langue française.



Le Comité d'aide au développement des Collectivités du Pontiac

est toujours à la recherche de personnes désirant se créer une nouvelle situation. Les prestataires d'assurance-chômage ou d'assistance sociale sont éligibles à une subvention de 10,400.00$ soit 200.00$ par semaine pendant un an pour d'emarrer une entreprise. Tout projet qui présente un potentiel recevra toute notre attention. A date, plusieurs personnes ont reçu une subvention pour des projets dans le domaine forestier, l'hortibulture et le commerce. C'est une occasion à saisir.

Pour plus d'information contacter Marc Corbeil au 648-5139

À propos de votre déclaration de revenus de 1990...

«Avez-vous des suggestions pour me faciliter la tâche ?»

Consultez d'abord votre Guide d'impôt général que vous avez reçu avec votre déclaration. Il contient des renseignements utiles sur la façon de remplir votre déclaration. Reportez-vous seulement aux lignes qui s'appliquent à votre situation. Si votre situation financière est semblable à celle de l'an dernier, vous pouvez consulter votre déclaration de 1989 à titre de référence.

« Comment éviter les erreurs ? »

Avant tout, assurez-vous que tous les renseignements fournis sont exacts, surtout votre adresse. Ensuite, rassemblez tous les feuillets et documents dont vous aurez besoin et joignez-les à votre déclaration. N'oubliez pas de vérifier l'exactitude de vos calculs. En suivant bien ces étapes, vous devriez recevoir votre chèque le plus tôt possible.

« Comment savoir quels crédits et déductions demander ? »

Encore une fois, votre Guide vous sera utile. Vous y trouverez la liste des crédits et des déductions que vous pourriez demander, dont la déduction du montant personnel de base ou du montant en raison de l'âge. N'oubliez pas de transférer les déductions inutilisées à un parent. Ainsi, si vous êtes aux études et n'avez pas besoin de déduire la totalité de vos frais de scolarité pour réduire votre impôt fédéral à zéro, vous pourriez transférer le montant inutilisé à un parent qui, lui, pourra le déduire dans sa déclaration.

« Et si j'ai d'autres questions ? »

Si vous avez d'autres questions, n'hésitez pas à communiquer avec votre bureau de district d'impôt et à en parler aux gens attentionnés de Revenu Canada, Impôt.

Des gens attentionnés pour répondre à vos questions.

Revenu Canada Impôt · Revenue Canada Taxation · Canada

Le programme prêts aux étudiants entrepreneurs offert pour la septième année de suite

Barry Moore, député fédéral de Pontiac-Gatineau-Labelle est heureux d'annoncer que la Banque fédérale de développement (BFD) offrira de nouveau cet été son programme Prêts aux étudiants entrepreneurs.

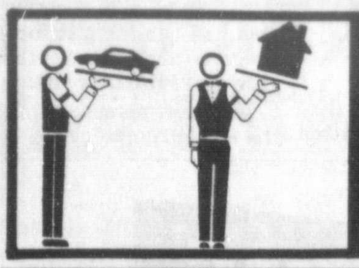
Pour la septième année consécutive, des centaines d'étudiants pourront obtenir un prêt sans intérêt jusqu' à concurrence de 3,000$ pour lancer une entreprise pendant l'été.

Le programme Prêts aux étudiants entrepreneurs est offert sous les auspices du ministre d'Etat à la Jeunesse, l'honorable Marcel Danis, dans le cadre de Défi '91, le programme fédéral d'emplois d'été pour étudiants.

Comment s'inscrire.

Les étudiants intéressés doivent se procurer un formulaire de demande et un exemplaire du Guide des auteurs de demande dans un Centre d'emploi du Canada pour étudiants, une succursale de la Banque Royale du Canada ou de la Banque Nationale du Canada et dans n'importe qu'elle succursale de la Banque fédérale de développement.

La demande dûment remplie doit être retournée, au plus tard le 14 juin 1991, à la succursale locale de la BFD. Si le projet est jugé admissible à du financement, l'étudiant reçoit une lettre d'approbation à présenter à une banque à la charte participante. Les prêts sont accordés seulement en fonction du bien-fondé de chaque demande et sont sans intérêt s'ils sont remboursés au complet le 11 octobre 1991 au plus tard. Les participants qui rembourseront leur prêt avant le 13 septembre 1991 obtiendront une remise de $100.



THE CLASSIFIEDS

Community Calendar

APRIL 1991

S	M	T	W	T	F	S
-	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-

MAY 1991

S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	-
-	-	-	-	-	-	-

ELECTRONIC Cattle Sale - Gordon Dittburner, Hwy 148, Shawville, Wednesdays 8 - 11 am. Call ahead, 647-5233. otc.

Every Saturday Night. Old Time Dance, Bryson Lions Hall. Music by the Brysonnaires, lunch served. otc

SHAWVILLE & DISTRICT TRADE FAIR
Friday and Saturday, May 17 and 18. Fun for all .6bm8

FRIDAY, APRIL 12 –
P P H S Bottle Drive, Physical Education Department. Approximately 3:00 pm to 7:30 pm. Proceeds towards athletic banquet. ba10

SATURDAY, APRIL 13 –
The Dr S E McDowell Home and School presents "Blossoms and Rainbows" Spring Dance at McDowell School, April 13, 1991, 8:30 pm. Late lunch served. Door prizes. $5.00 per person. Proceeds for IBM Computers. Tickets available from any Home & School member, at the school or at the door. 4ba11

SATURDAY, APRIL 13 -
11:30 a.m. - 2:30 p.m. Apple Blossom Luncheon and Bazaar. Sponsored by The Order of the Eastern Star. Masonic Hall, Shawville, Que. Admission $4.00 2XA10

SUNDAY, APRIL 14 -
7:30 p.m. "Gospel Lighthouse Quartet" at Shawville Wesleyan Church. Everyone welcome. 2XA10

SUNDAY, APRIL 14 -
10:30 a.m. "Gospel Lighthouse Quartet" at Campbell's Bay Wesleyan Church. Fellowship Dinner. Everyone Welcome. Attendance Goal 91 in 1991. 2XA10

MONDAY, APRIL 15 –
Pontiac Environment Protection PEP meeting at 7:30 pm in Shawville, in SEMO office (downstairs in Cowley Building across Main Street from IGA) Call 647-3112 for more information. The public is warmly invited. xa10

WEDNESDAY, APRIL 17 –
At 7:30 pm Bellevue Cemetery Company annual meeting, Aylmer United Church parlour, 164 Main Street, Aylmer, Quebec. ba10

FRIDAY, APRIL 19 - 7:00 p.m.
Equestrian trail riders meeeting "Notre Dame de la joie, Luskville. sxa17

FRIDAY & SATURDAY, APRIL 19 AND 20 –
Rummage Sale at St Paul's Anglican Church Hall, Shawville, Friday 10 am - 2 pm. Saturday 10 am - 1 pm. 2xa17

SATURDAY, APRIL 20 –
Fireman's Ball sponsored by the Shawville and Clarendon Volunteer Fire Department at the Shawville Community Centre. Lunch served. Music by Northwind. Tickets available from any fireman or at the door. ba10

SATURDAY, APRIL 27 -
Pontiac Masonic Lodge Ladies Night Banquet and Dance. Dr. S E McDowell School, Shawville. Tickets available Doug McLean 647-5701, Edgar Schwartz 647-2551. 4xA24

FRIDAY, MAY 3 –
Shawville & District Kinettes' 10th anniversary at Shawville R A Hall, dinner and dance $25.00 per couple. Dance $10.00 per couple. Tickets available at Shoe Shop or any Kinette. Everyone welcome. 4bm1

WEDNESDAY, MAY 15 –
Monster Bingo in Shawville R A Hall. $3500 in cash prizes. Doors open 6 pm. Dabbers only. 4ba17

MAY 31, JUNE 1 AND 2ND –
Mixed 3-pitch fun tournament at Shawville R A ball field. $25.00 entry fee. No prize money. First 16 teams accepted. Contact Tim Powell 647-2372. 7bmay8

JULY 12TH, 13TH, 14TH –
Mixed 3 pitch fun tournament at Shawville R A Ball field. $25.00 entry fee. No prize money. First 16 teams accepted. Contact Tim Powell, 647-2372. 13bjn19

Garage Sale

FRIDAY & SATURDAY APRIL 19 AND 20 –
Wesley Dagg's, Front Road. Friday noon till 6:00 pm. Saturday 10:00 a.m. 2xa17

Miscellaneous

Al Utronki has the lowest prices anywhere. Al Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613- 432-5318. On parle le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Inglis, Jenn-Air. Call us collect at 613-432-5318. otc

Motors and transmissions installed, 30 day warranty. Also 24 hr towing. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313. otc

Hydraulic Oil, 20 Litres $24.95, chain saw oil $10.49 per case, M & S Store, Wolf Lake Road, Quyon, 458-2101. otc

Miscellaneous

Chip wagon, 2 fryers, one griddle, 5 gal hot water tank, all gas. Also included is a freezer, and two fridges. (all electric) plus miscellaneous tools, ready for business when you are. Asking $10,000. Phone 819-467-2179 days. (819) 467-2061 evenings. 4ba10

Gallagher electric fence energizers and supplies now available. M & R Feeds, Pembroke, Micksburg, Quyon. Quyon 819-458-2023. otcmy29

Steel roofing and siding, M & R Feeds. Quyon 819-458-2023. otcmy29

TIRES, TIRES - Best Price, Best Quality. New low prices on batteries. Call M&S Store, 458-2101. Open 7 days. OTC

1970 Timberjack 230, excellent condition. Must sell because of financial reasons. Best offer. Phone 647-6106. 2bA10

Paint $11.99 ea, choice of colours, Latex, oil, wood stain, clearance of entire stock. Hull 1-827-3886. 9bM29

STOVE WOOD
CEDAR POSTS
Call
Carl Tubman
647-2531
after 7:00 p.m.

Rebuilt Skidder chains 18 x 34 453-7439. 2XA10

Used windows, different sizes, 647-5609. 2ba17

Lawn 48" wishing well, all pine, $350. Phone 647-3892. 3ba24

Whirlpool automatic clothes washer and General Electric dryer. Phone 647-3462. xa10

Taylor "Little Softy" counter top soft ice cream or frozen yogurt machine. Used 3 months only. New $5,400.00 - asking $4,000.00. Call 647-3222. 2xa17

Kenmore apartment size washer and dryer with stand, asking $500, like new, white. Phone 647-3608. xa10

New Stock at low price. Incredible selection on oak flooring: .89, pre-varnished: 1.89, 2x4x8: .99, 2x6x8: 1.45, 12 ft: 2.39, 2x8x12: 3.49, 2x10x14: 5.50, Aspenite 7/16: 3.59, 5/8: 4.99, Plywood 1/2: 9.99, 5/8: 11.99, Melamine: 8.95, Panneling: 4.95, Gyproc: 3.49, Black Joe: 3.25, Presswood 5/8: 1.99, Asphalt Shingles: 6.95, Ceiling tiles 2 x 4: 2.19. The best prices in Quebec. Masson 819-986-5720. ba17

Moffatt fridge, gold, frost free, $150.00 647-3661. BA10

Tablecloths for rent, Ellen's Fabrics, Shawville Plaza, Hwy 148, 647-5934. BA10

Brown tweed swivel rocker, excellent condition, 647-2176. 2BA17

Red cedar picture window, sliding plate glass with screen, square bales good hay, 2 bikes, (one high speed), one wringer washer, full line of potato growing machinery, 1" dry pine, poplar, 2x4, 6x6, 8x8, 10x10 square timber, Orval Smart 647-3216. 2XSA17

Indisposables for your baby's changing needs, try the indisposables, the best fitted cotton diaper, call Katherine at 1-459-1216. 3BA24

Miscellaneous

Northern Fruit trees, decorative shrubs, evergreens, seedlings, nut trees and raraflora. Guaranteed delivery. Reasonable prices. Mail order only. Catalog $1. Golden Bough Tree Farm, Box 31, Marlbank, Ontario, K0K 2L0. bcaa17

1st Communion /Confirmation Cards, Plaques, Photo Albums, Jewellery, Serviettes, Books, Bibles, Rosaries, Crucifixes, Wedding Bulletins, Mugs, and more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, 50 Bruce, Renfrew(On Bruce St. Exit). Open Wednesday through Saturday. 5xa10

SATELLITE Dish for sale. Heavy duty with video cipher 2 (open decoder). Can decode over 100 American pay stations as well as radio stations. Worth $8,000 will sell at $3,500 648-2989 or 1-377-2301. 2bA10

CLASSIFIED ADVERTISING

WEEKLY RATES

Minimum charge of 15 words or less $4.00 in advance.

Invoiced minimum for 15 words or less is $6.00.

Additional weeks $3.50 each.

Additional words are 10¢ each.

For box reply, add $2.00 per week.

Legal notices, public notices, tenders are 40¢ per agate line.

Display classified 46¢, minimum $13.80

DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY

THE EQUITY

BOX 430, SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0

PHONE 647-2204

FAX: 819-647-2206

PLEASE NOTE

All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned to us.

Lost

Reddish brown chow chow dog, 1-1/2 years old, last seen in front of Eric Smith's home, Shawville. Please phone 647-3995. Doug Strutt. xa10

Livestock

We pay cash for crippled and disabled cattle. (613) 432-4769. otc

Order your chicks now for spring delivery. H I Hobbs & Sons, Shawville, 647-2814. 15bmay29

Now taking orders for spring delivery of baby chicks. Have available two varieties of white egg layers, 11 varieties of brown egg layers, pheasants, white and bronze turkeys, ducks, geese, 20-week-old brown egg-laying pullets. Call M & R Feeds, Quyon 819-458-2023. otcmy29

Livestock

Stocker & feeder sale Saturday, April 13th 12 noon at Smiths Falls Livestock Exchange. Receiving Friday, April 12th 8 a.m. - 6 p.m. and Saturday a.m. Regular Sale every Tuesday at 1 p.m. Information: Sales Barn (613) 283-2507 Gord Hodges (613)269-3666. 2BA10

Two Australian Blue Heeler cattle dog pups, 4 months, good temperment, working parents, call after 6 p.m. 1-613-628-6646. 2BA10

Beautiful Boxers, $170. Weaning now. Phone 647-2938. ba10

Yearling Hereford Bulls, ready for service. Also one two year old bull. Call Bill Russell, 647-5897. b3s24

Puppies - beautiful Spaniel Mix, 6 weeks old, $30.00 each. Phone 648-5100. ba10

20 Beef cows for sale, 14 with calves at their side. Call Mike Wilson 647-3013. 2BA17

English Springer Spaniel puppies. Purebred from gentle parents (sixth litter). CKC registered, vaccinated, dewormed, "puppy-pack". Health/temperment guarantee. Excellent family pets; intelligent; instincitve hunters. Richard Lloyd, Dacre, Ont. (near Renfrew) 613- 649-2602, 613 432-4494 (message). XA10

Farm Produce

Alfalfas, Clovers, Timothy, Trefoi - numerous varieties, very competive prices. We also carry pasture mixes. Barclay Dick and Son Farm Supply 649-2440 or evenings. 649-2620. 8BMay 22

Seed Grain Chapais, Leger, OAC Kippen, Albany and Morrison Barley, Newman, Marion and Ogle Oats, Katepwa, Columbus and Glenlea Wheat, Peas and Lupines. We also carry a full line of cereal mixtures. Barclay Dick & Son Farm Supply 649-2440 or 649-2620 evenings. 8BMay 22

For all your Spring Cropping needs, seed, fertilizer, ag. chemicals, etc., contact Barclay Dick & Son Farm Supply days 649-2440 or evenings 649-2620. 8BMay22

Super C Farmall tractor, hay mower, rake, plow, harrow, pulley and front blade for snow removal and rear tire tractor chains. Package deal $4,000.00 call 683-3155 days or 453-7447 evenings or 455-7825 ask for Annette. 3BA17

Round bales of hay, 647-3642. xa10

Seed Oats, Newman, certified and registered; O.A.C. Woodstock; Canada No. 1. Barley O.A.C. Kippen. Red Clover. David Reid, Renfrew, 613-432-3795. b6m15

Climax grass seed, Fred Rose. Phone 647-3644. 2XA17

Square bales of hay for sale 85 cents per bale, 647-3341. ba10

IGA
SHAWVILLE IGA
FREEZER ORDERS
Canada Grade 'A'
BEEF FRONT
$3.95 kg. $1.79 lb
BEEF RIB
$6.59 kg. $2.99 lb
The price on all cuts includes cutting and double wrapping.
Weight loss in cutting, boning and trimming the above cuts will increase the price per kilogram of edible meat.
Tel.: 647-2293
Prices effective until closing Sat., April 13/91

Farm Equipment

M.F. Model 39, 3-pt hitch, 2 row corn planter with fertilizer attachments, excellent condition, $400. Phone 458-2954. 3ba10

Skidder - C4 gas tree farmer, 1965 model, Carl Tubman 647-2531. OTC

New Holland 256 rake, New Holland 210 bushel Manure Spreader. Phone evenings 458-2652. 2ba17'

Cars & Trucks

Good used cars, low country prices. Ross Scott Automobiles, Hwy 148, 3 miles East of Quyon, 458- 2687. otc

1977 Ford Granada, motor is running condition, good for parts, 647-5089. 3ba10'

Cars & Trucks

1978 GMC for parts, motor in running condition. phone 648-5178. 2BA10

1981 Oldsmobile Omega for parts, best offer, call 647-3874 after 7:00 p.m. b2A10

1983 Buick Regal, 4 door, air, pw, $1,000. firm. 683-2653 days, 647-2048 evenings. ba10

1984 Chrysler Laser, black with-silver pinstriping, sunroof, computerized voice system with Digital clock and AM/FM Stereo, 120,000 kilometers. Price: $2250. Phone 458-2779. 3ba24

1985 G.M.C. 1/2 ton pick up, one owner, 70,000 km, 5 L., p.s., p.b., with cap and carriers, $7,500. Phone 613-432-3308. xa10

1986 Buick Skyhawk, 4 dr., auto, low mileage; 1984 Chevrolet Cavalier Wagon, 5 speed manual; 1982 Ford Mustang 4 speed; 1979 Chevrolet Malibu 2 dr, auto; 1979 Chevrolet Malibu, 4 dr, auto; 1974 International one ton truck. Richard Ledbetter 647-3651. 2xa17

1986 F-150 - XLT Truck, O.D. 302 engine, auto, 62,000 kms, $9,000 negotiable, great shape, $1400 cap included. Call Guy at 648-5594. BA10

1986 Pontiac Sunbird GT Turbo, 66,000 kms, PW, PL and air cond., new tires. Price $6,600.00 negotiable Phone 647-2732 after 4:30 p.m. or (613) 723-6183 before 12 noon. XA10

1988 Ford Ranger Long box, 5 speed, 53,000 km, excellent condition. For more information call 647-3000. BA10

Snowmobiles

1991 Polaris Starlite and 1989 Indy Sport, warranty transferrable on 1991, complete with covers and trailer. Asking $6500 or best offer. 647-3608 or 819-643-9014 Gat. 2xa17

Camper Units

One Rambler hard top tent trailer, single axle, with stove, fridge, furnace, sleeps 6. 453-7873. 2xa17

Wanted to Buy

Looking to buy waterfront property, please call 1-684-5116 days or 1-684-6625 evenings. otc

Wanted - Old Furniture, magazines, toys, comics, hockey cards. Anything. Miscellaneous. Call Fred Desabrias 458-2268. OTC

The Red Barn of Antiques, looking to buy antiques, evenings, Quyon 458-2660. otc

Universal Bren Gun carrier for parts, phone 458-2408. 2BA10

Wanted

Free young puppies, any breed, phone 613-822-1482. 3ba24

For Sale or Rent

Ladysmith - Scenic country apartments for rent or option to purchase. Access to beach, ski and skidoo trails. Call Robert 647-3106 or 647-3271. otc

Auberge Mont Blanc Rent $10 per square foot. Furnished. Selling price $1.5 million including 90 building lots. For more information call Colette Robert Century 21/ Des Draveurs 663-4744. 2BA10

Club 900 in Portage du Fort Rent $5.00 per square foot. Selling price $295,000 for information call Colette Robert Century 21 Des Draveurs 663-4744. 2BA10

Real Estate for Rent

Bryson - 2 bedroom apartment. Phone 648-2222. otc

Bryson - Available immediately, 3 bedroom house, $275 month, heating (oil), hydro not included. Call Suzanne after 6 pm, 819-685-0861. 4ba10

Calumet Island - One bedroom apartment, own entrance. Fridge and stove included. 648-2035. otc

Campbell's Bay - Office space, call Jim, 648-2182. 3ba24

Real Estate for Rent

Campbell's Bay - 2 bedroom apartment available May 1st, phone Jim 648-2182. ba10

Campbell's Bay - One bedroom apartment, electric heat, available May 1st., phone 648-2779. xa10

Campbell's Bay - One bedroom apartment bachelor apartment, call for details, phone 648-2512. 2ba17

Eganville - Seniors join ten other seniors in this 12 unit modern building in Eganville, Ontario. Walking Distance to all ammenities. $400 per month, plus utilities, first floor 613-432-5002. 4XA24

Ladysmith - $$$ Beach Front with parking, ideal for food outlet, boat rentals, swimming and more. 400 ft lake frontage, Robert 647-3106 or 647-3271. otc

Norway Bay - Furnished cottage, $250 per week, or weekends $125. Phone 647-2457 otc

Otter Lake - Bungalow, available May 1st partly furnished 453-7804 or 453-7009 2BA10

Otter Lake - 2 bedroom house 453-7082. b2a10

Otter Lake - 2 storey house, 3 bedroom with garage on Farm Lake, outlet, in village of Otter Lake. 453-7647. 2BA17

Quyon - Apartment for rent, call 458-2348 otc

Quyon - Need a hall for your own private wedding or anniversary party? Call now to book Quyon Lions Hall, Phone Laurie MacKechnie 458-2424. otc

Quyon - One bedroom apartment, quiet, Main Street, mature person, only $250. per month. Phone 458-2206. 2ba17

Quyon - Main Street, one bedroom apartment, self-contained, fridge and stove, $250. Call 613-521-1245. otc

Shawville - Shopping Plaza commercial unit for rent, 900 sq. ft, available immediately, for information contact: Robert McCord 647-2825 - 2953; James Hodgins 647-3019 -2953. otc

Shawville - 3 bedroom, separate living and dining rooms, fridge, stove, private drive, central, 647-2403. otc

Shawville - Store, heat, hydro, parking, Main Street, attractive rent, November, 647-2403. otc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 after 5 pm. otc

Shawville - One bedroom, large living room and kitchen, fridge, stove, heat and lights included. Very private, 647-2403. otc

Shawville- One bedroom apartment, appliances included, available February 1st, phone 647-2069 days, 647-3898 evenings. otc

Shawville - One and two bedroom apartments for rent, 647-3256 or -2455. otc

Shawville - One and two bedroom apartments, 647-5254. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, backyard, fridge and stove, call 647-2403; after 6:00 p.m. call 647-5446. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, electric heat, sound proof, fire proof, Elizabeth Court, Shaw Street. 648-2222 otc

Shawville - 2 bedroom apartment, available immediately, fridge and stove included, phone 647-2680, 647-2953 before 5 pm, 647-2604 or 647-5654 after 5 pm. otc

Shawville - Comfortable three bedroom overlooking Mill Dam Park on Clarendon Street, garage, appliances 647-2603. 2BA10

Shawville - 2 bedroom apartment, private parking, convenient to shopping. Days 647-2924. OTC

Shawville - 2 bedroom house, available immediately, no pets, only quiet people need inquire. Phone 819-647-2455. XA10

Shawville - Commercial space, Corner of King and Centre Street, phone 647-5362. 2BA17

Shawville - One bedroom apartment furnished, heat, lights, and parking, $350 per month. Phone 647-2508. 2xa17

Real Estate

Bryson Vanier St. House for Sale 3 bedroom, pool, oil and wood furnace, lot 100 x 135 - transferred. After 5 648-5171 otc

Balsam Lake, Que. Private island, 3 bedroom winterized, 30 x 36, fully furnished, trout fishing and snowmobile area, $35,000, tel. 819-683-2020 evenings. 2ba17

Campbell's Bay - 4 bedroom house, 1-1/2 baths, fireplace, hardwood floors, garage, surv-eyed, asking $59,900. Phone 648-2512. 4bm1

Campbell's Bay - 4 bedroom house, 2 baths, garage, recroom downstairs, large deck with pool and change area. 648-2216 after 5 p.m. 2BA10

Campbell's Bay - 3 bedroom brick bungalow, new development, finished basement, wood and oil heat. Phone 648-2463. 8bjn12

Charteris - 3 bedroom house on approx. 2 acres land, asking $22,000. Call Andrée between 8 am - 4 pm, (819) 648-2186. otc

Ottawa River - 2 bedroom winterized $52,000., 200 amp electric heat, complete bath, sandy beach, 150 ft frontage, tel. 819-683-2050 evenings. 2ba17

Norway Bay - 2 bedroom bungalow, wharf road, phone 1-613-224-8992. 2XA10

Portage du Fort - Beautiful waterfront lot on Ottawa River, adjacent to boat dock. Call 1-613-744-4219 after 6. ba10

Properties to be sold for unpaid taxes. Crown Land availability. For information on both write: Properties, Dept. CN, Box 5380 Stn. F, Ottawa, Ont. K2C 3J1. bca a10/17/24/31

Shawville - Double town lot, surv-eyed, Thompson Division, close to Hospital, approx. 45 min to Ottawa, spacious area, ready to build on serious inquiries only. Price negotiable. (613) 623-0471 after 6 p.m. 4b a17

Shawville - Spacious 4 bedroom house, large private fenced yard, 2 car garage, centrally located, excellent income potential, phone 647-2917. otc

Shawville - Cozy three bedroom overlooking Mill Dam Park on Clarendon, Large property, new windows, electric service & heat, garage. 647-2603. 2BA10

Shawville - Brick bungalow, 4 bedrooms, 3 bathrooms, 2 fireplaces, central vacuum, air conditioner, finished basement, double garage, swimming pool. Serious inquiries only, call 647-2604 after 5 pm. 4xm1

Vinton - Riverfront, 2 bedroom, bathroom, appliances, winterized, $47,900. (613) 731-0961 after 5:30 p.m. 4bA17

RE/MAX

CLARENDON - 225 acre farm with 4 bedroom home and barn 35x55, workshop 16x24 with lake on property.
SAND BAY - 4 bedroom home on 1 acre $39,900.
BEECHGROVE - 3 bedroom home with 120' frontage on Ottawa River with guest house and single car garage.
BRYSON - 910 Covey, 3 bedroom home in Consolidated-Bathurst subdivision, very well insulated including basement with low electric bill, owner has been transferred and is anxious to sell.
BRYSON - 4 yrs. old 3 bedroom home + 2 in basement. Approx. 2000 sq. ft. basement fully finished with office and playroom. Stairs leading from heated garage to basement. Owner transferred.
CAMPBELL'S BAY - 4 bedroom fieldstone home overlooking Ottawa River. Sauna, central vac, Jenn-Air, intercom, Fisher insert fieldstone fireplace, 24' x 40' deck and double garage 24' x 36'.
BRYSON - 815 Vanier St., 3 bedroom brick and vinyl home with double carport on large lot. Electric and wood heated with seven cords of wood. T.V. room in basement, exercise room and workshop. Verandah across front of home.
SHAWVILLE - Duplex, 245-247 Thompson St. This 4 yr. old duplex has 3 bedrooms on each floor. 1040 sq. ft. kitchen, dining, living and 4 pc. bath. Full oak cupboards in kitchen and bathroom with 6" walls and extra insulation keeps heating costs low.

For all your Real Estate needs in the area
DON DODS
MLS LISTINGS
Office 647-2466

RE / MAX
aylmer inc.
119 Victoria Ave.
Shawville, Que.

Real Estate

Century 21

ACCORD LTÉE.
Members MLS

CALUMET ISLAND - Lovely two bedroom home, cedar finish, with large deck. Open concept with cathedral ceilings, bright and clean. Owners buying new home, make an offer
PORTAGE DU FORT - Renovated home, new electrical, roof, basement redone, still priced low to settle estate.
THORNE LAKE - Price reduced on three bedroom home, pine exterior, direct access to lake.
FARM LAKE - Lovely waterfront cottage, extra large lot, building maintenance free, furnished and includes patio furniture, B.B.Q., canoe and boat with 55 h.p. motor.
LAURIE MacKECHNIE 458-2424
LITTLE HUGHES LAKE - 3 bedroom home or year round retreat close to provincial park and town of Otter Lake. Pine tree setting. Highway to driveway. $54,500.
PORTAGE DU FORT and SAND BAY, Quebec - Waterfront cottage and cottage properties
SAND BAY - Over 1 acre waterfront lot for sale, secluded area, high ground, scenic view. $30,000.00.
CHARTERIS - Hobby farm, 204 acres, large barn, machine shed, granary and woodshed, 1500 sq. ft. home. Two ponds on property. $75,000.00.
BOB FENTON 647-5378

Services

Bristol Auto Body Garage complete collision and restoration repairs. We do welding and all general mechanics. 7 miles from Shawville. We work for less. Prop. Cecil Hodgins, 819-647-3313. otc

Now Open! Pontiac Vacuum Cleaner Centre, 18 yrs experience in sales and service. New and reconditioned vacuums. Parts for most makes. Electrolux - Kirby. Eureka - Sears. Kenmore - Hoover. Filter Queen, etc. Central Vacuums and installations. Free estimates. Victoria Place #32, Shawville 647-2030. Prop. Gerry (Popeye) Desabrais. Hours: Monday Closed. Tuesday to Friday 9:30 am to 5:00 pm. Saturday 9:00 am to 3:00 pm. otc

Tom's Custom Airless painting specializing in roof and barn painting, 25 years experience. Rust resistant paint, free estimates. 613-283-8475. otc

Shawville Area - Care for elderly in their own home, day or night shifts, call Denise 647-2797. 4ba17

Will do almost anything, spring clean up, have lots of tools and own truck. 647-3367. 2xa17

Handyman for clean up and maintenance indoors or outdoors, honest and reliable, very reasonable, phone 647-2023. 2xa17

BEST WAY TO STOP VANDALISM is to use Lexan or Plexiglass over easy-to-get-into windows.
Plastics of Ottawa
216 Pretoria
235-1465

Notice

Learn Auctioneering at the Southwestern Ontario School of Auctioneering. Next class: June 8 - 15. Information contact: Southwestern Ontario School of Auctioneering, RR 5, Woodstock, Ontario, N4S 7V9. (519) 537-2115. bcajn3

Free career guide to home-study correspondence Diploma courses. Accounting, Airconditioning, Bookkeeping, Business, Cosmetology, Electronics, Legal/Medical Secretary, Psychology, Travel. Granton, (5A) -263 Adelaide West, Toronto, 1-800-950-1972. bcaap17

GRATUIT
CATALOGUE D'ARTICLES DE SEXE
LINGERIE ET VIDÉO!
Vous pouvez l'obtenir en écrivant à:
S.D. Variations Inc.
1818 A, ave. Laurier Est
Montréal, QC H2H 1B2
Nom .....
Adr. .....
Ville .....
Code .....
Sans aucune obligation de votre part
SANS FRAIS **1-800-387-6286**

THE CLASSIFIEDS

Notice

Variety of opportunities will help you beat the recession. Call 24 hours for more information (613) 726-5030 ext. C4. bcaa17

Unlimited Income Potential. Manufacturer now accepting applications for provincial distributors of 'Juiceworks' the amazing new fresh juice vender. Call Acton Assemblies 416-873-7806, for information package. bcaa17

Help Wanted

Be rich and famous FT $100,000. Pt $25,000. Commission. Market Canada's Hottest Music Video Vacation Program Booklet. Protected Territories available. 24 hour information line. 1-800-263-1900. bcama1

You're invited to change your life! 15 year-old multi-million dollar Canadian firm seeks 2 representatives in your area, immediately. Potential $800+ weekly, commission (416) 756-2156 (416) 756-3174 bcaA10

Woman wanted to help new mother with childcare and light housekeeping. Temporary position. Apply Box 772, Shawville. XA10

Le Château Lac Louise requiert les services des personnes suivantes: Chef de partie: Vous devez posséder un certificat de compagnon "Sceau rouge:" ainsi que trois ou quatre ans d'expérience dans la pâtisserie ou la boucherie d'un établissement renommé. Premier(ère) Cuisinier(ère): Vous devez détenir un certificat attestant d'une formation théorique d'au moins deux ans et compter deux ou trois années d'expérience pertinente. Des postes de préposé(e)s au ménage et de plongeur(euse)s sont également disponibles. Nous offrons un logement subventionné, un salaire concurrentiel et une assurance-maladie. Faites parvenir votre curriculum vitae au service des ressources humaines, Château Lac Louise, Lake Louise, (Alberta) T0L 1E0. 0a10

Tenders

Sealed tenders marked as to contents will be received at the Clarendon Council office situated on Highway 148, Shawville, Quebec, until 4 pm, Tuesday, April 23rd, 1991, concerning the crushing of approximately 13,000 yards of 0-3/4" gravel. Tenders to be submitted with 2 options:
1.) price for crushing only
2.) price for crushing and stockpiling with truck.
Crushing to be done in 2 pits. Tender to specify length of time intended to do work. Specifics of contract are available at Municipal Office.
Tenders will be opened at the Clarendon Municipal Hall on Tuesday, April 23rd, at 8 p.m. and any interested parties may attend. Council reserves the right to reject all or any of the tenders submitted.
Given at Clarendon this 5th day of April 1991
Lorna Younge, Secretary-Treasurer, Municipal Corporation, Township of Clarendon, Route 148, Box 777, Shawville, Quebec, JOX 2Y0
0/2/a17

Appel d'offres
Broyage de gravier
Des soumissions cachetées, indiquant le contenu, seront reçues au bureau du Conseil de Clarendon, Route 148, Shawville, Quebec, jusqu'à 16 heures, mardi le 23 avril, 1991, concernant le broyage de gravier d'environ 13,000 verges de gravier de 0-3/4".
Soumissions à être présentées avec 2 options:
1.) taux du broyage seulement.
2.) taux du broyage et stockage avec camion.
Broyage à être fait dans 2 fosses. La soumission devra spécifiée le temps que le travail prendra. Les devis et renseignements peuvent être obtenus au bureau municipal. Les soumissions seront ouvertes à la salle municipale de Clarendon mardi le 23 avril à 20 heures en présence de toute personne intéressée. Le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.
Donné à Clarendon ce 5 avril 1991
Lorna Younge, secrétaire-trésorière, Corporation de la Municipalité du Canton de Clarendon, Route 148, C P 777, Shawville, Quebec, JOX 2Y0 0/2/a17

Want Ads Change
Lion-Sized Worries
Into Lambs
The Equity 647-2204

Public Notice

Corporation Municipale des Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield
C P 70, Otter Lake, Quebec, JOX 2P0, Tel. 1-819-453-7049
Public Notice
All Heavy Road Equipment Rental Owners residing in the abovementionned municipality wishing to work in the municipality, are asked to submit to the municipality quotations stating the: Equipment on hand, Make and Model of Equipment, Hourly Rates; Proof of Liability Insurance.
Quotations will be received at the Municipal Office until April 30th, 1991.
Anita Lafleur
Secretary-Treasurer
Given at Otter Lake, Quebec, on this 2nd day of April 1991.
0/1/a10

Corporation Municipale des Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield
Avis Public
Les propriétaires d'équipement lourd demeurant dans la municipalité ci-haut mentionnée, désirant travailler dans la municipalité, sont demandé de fournir une liste indiquant:
L'équipement en main. Marque et modèle de l'équipement. Taux à l'heure. Preuve d'assurance.
Les demandes seront reçues au bureau municipal jusqu'au 30 avril 1991.
Anita Lafleur
Secrétaire-trésorière
Donné à Otter Lake, Québec, ce 2ième jour d'avril 1991.
0/1/a10

Province of Quebec
Municipality of Pontiac
To the ratepayers of the aforesaid Municipality
Public Notice is hereby given by the undersigned, Secretary-treasurer of the aforesaid Municiaplity, that:
At its regular meeting held on April 2, 1991 at the community center in Luskville the Council of this Municipality adopted by-law no. 111-91 regarding the annexation of part of the territory of Bristol to the territory of the Municipality of Pontiac. The by-law was adopted by a majority vote. Those who voted for the annexation: Councillors Lawrence Tracey, Hélène Bélisle, Pierre Sauvageau, Denis Papineau and Gary Trivett. Those who voted against the annexation: the Mayor Eddie McCann and Councillor Leo J Gibbons.
The by-law is presently available in the offices of the undersigned for consultation during regular office hours, that is from Monday to Friday from nine (9) a.m. to twelve (12) p.m. and from one (1) p.m. to four thirty (4:30) p.m.
This by-law will come into force according to law.
Given at Pontiac, Luskville sector, this fifth day of April one thousand nine hundred and ninety-one.
Germain Clairoux
Secretary-Treasurer 0/1/a10

La Corporation Municipale du Village de Bryson
Bureau du secrétaire-trésorier
C P 119, Bryson, Quebec
JOX 1H0
Avis public vous est donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite Municipalite que:
Public Notice is hereby given by the undersigned, secretary-treasurer of the aforesaid Municipality that:
Corporation Municipale du Village de Bryson entreprend l'elaboration de son plan directeur d'urbanisme conformément à l'article 81 de la Loi sur le l'Aménagement et l'Urbanisme. La Corporation Municipale prévoit adopter le dit plan le ou avant le 30 juin 1990. Cet avis a préséance sur celui du 6 avril 1990.
Public Notice is hereby given by the undersigned that the Municipal Corporation of the Village of Bryson undertakes the preparation of its Land Development Plan as specified in article 81 of the Act respecting Land Use and Development. The Municipal Corporation projects to adopt the said Plan on or before June 30, 1991. This notice supercedes the one published on April 6, 1990. 0/1/a10

Birth

Burman - Randall and Jennifer (née Dale) are pleased to announce the birth of their son, Kyle Matthew, 7 lb 14 oz on April 2, 1991. A brother for Kendra, Derek and Daniel; 5th grandchild for Athol and Iva Dale and 11th grandchild for June and Kervyn Burman. Thanks to Dr O'Neill and 2nd floor nursing staff at Pontiac Community Hospital. xa10

New - Kirk and Lynn thank God for the safe arrival of their first child, Stephen-Ellis, March 24, 1991, weighing 6 lbs, 7 ozs. Our son made proud grandparents of Richard Fitzsimmons, Sharon Sheppard and Don and Jean New. Proud great-grandparents are Jackie and Bill Sheppard, Lucy Fitzsimmons and Glenn and Betty Atkins. Great many thanks to Dr Wootton and 2nd floor nursing staff. bs10

Orr - Brent and Shelley welcome with love their second child, Adam Brent, born March 16, 1991, weighing 9 lbs 10 oz. A little brother for Erika. Proud grandparents are Basil and Doris Orr and Erwin and Doreen Armstrong. Special thanks to Dr Courchesne and 2nd floor nursing staff at Pontiac Community Hospital. xa10

Thanks

Daley - I wish to thank all who helped me over Francis' time in the hospital, especially those who got behind the paint brush and paper roller, etc. Norma and Herbie and Bruce for their big push and making things happen. "Thanks is a meagre expression in the gratitude that we truly feel." Francis sends his grateful appreciation to all those who thought of him - the cards, calls, flowers and all the good wishes and those who thought of him while his stay in hospital. Gratefully, Ada and Francis. xa10

LaSalle - I would like to thank everyone who attended at my 75th birthday party. Also the people who organized the party on my behalf. Mr Maurice LaSalle. xA10

St Aubin - I would like to thank my family, relatives, friends and neighbours for the surprise birthday party, also for the beautiful lunch served by the ladies of the TCRA, Ladysmith. For the lovely gifts, money and for the nice music. Thank you to the ones who helped to make it a nice evening. Florence. BA10

Telford - I would like to thank everyone for their cards, gifts, baskets, flowers and visits and the second floor nurses and Dr Potvin and Dr Bedard for the excellent care and kindness I received while a patient at PCH. Your thoughtfullness will never be forgotten. Kay Telford. XA10

Woodley - I would like to thank all the people that attended my birthday party, sent cards and gave presents on the event of my eightieth birthday. Kay Woodley. XA10

St Jude - O Holy St Jude Apostle and Martyr, great in virtue and rich in miracles, near kinsmen of Jesus Christ, faithful intercessor of all who invoke your special patronage in the time of need, to you I have recourse from the depths of my heart and humbly beg to who God has given such great power, to come to my assistance, help me in my present and urgent petition. In return, I promise to make your name known and cause you to be invoked. Say 3 Our Fathers, Hail Marys and Glorias. Publication must be promised. St Jude pray for us and who invoke your aid. Amen. This Novena has never been known to fail. This Novena must be said for nine consecutive days. XA10

Thanks

Thanks to St Jude, St Theresa and the Holy Spirit for prayers answered. S.C. Ba10

Kingsbury - The family of the late Theresa Kingsbury wish to express sincere thanks to relatives, friends and neighbours for their encouragement and support shown on the loss of a dear mother, grandmother and great grandmother. Special thanks to the Quyon Volunteer Fire Department. We also would like to express our grateful appreciation to Fr Garry Cain. Also a special thanks to the CWL for the lovely luncheon provided by friends and neighbours. Our thanks to W J Hayes and Sons Funeral Home. Philias and family. BA10

Muldoon -Carroll – On behalf of the Muldoon-Carroll family, we wish to extend sincere thanks and appreciation to all those who came to our sisters and mother's wake and funeral, sent cards, flowers, food, made phone calls, especially Mary Porter who kindly put on a lovely meal for us over wake-time, to Rev Frank Scott for his kindness to Eileen in her time of sickness. We are grateful to all! Ada Daley, Loretta Carroll, Irene, Anne and Stewart. xa10

In Memory

Armitage - In loving memory of our dear son Peter, who passed away so suddenly on April 9, 1988.
We often sit, and wonder
What you would say or do
If you only knew the changes
Since God parted us from you.
We still miss you, always remembered Mom and Dad. XA10

Bronson - In loving memory of a dear mother, Agnes who passed away April 8, 1990 and a dear father Nathan who passed away March 23, 1985.
Partings come and hearts are broken
Loved ones go with words unspoken
Life goes on, we know that's true
But not the same since we lost you.
Remembered always, Garry & Doreen and family. BA10

Gibbons - In loving memory of a dear husband and father, Joseph who passed away April 4, 1981.
Long days and nights he bore great pain,
To wait for cure but all in vain,
Till God above saw what was best,
And took him home with Him to rest.
Ethel and family. XA10

Hamilton - In loving memory of Hubert, who departed this life April 15, 1983, Little Donald, April 29, 1931.
We'll be united again
"When the Tide of Time
with Eternity is blended."
Verda, Shirley, Donald, Sharon, Wayne, Pat, Peter and wee Michelle. XA10

McKnight - In loving memory of Clarence, who passed away April 15, 1985.
I have lost my souls companion,
A life linked with my own,
And year by year, I miss you more,
As I walk through life alone.
Dearly loved and sadly missed by wife Doris. BA10

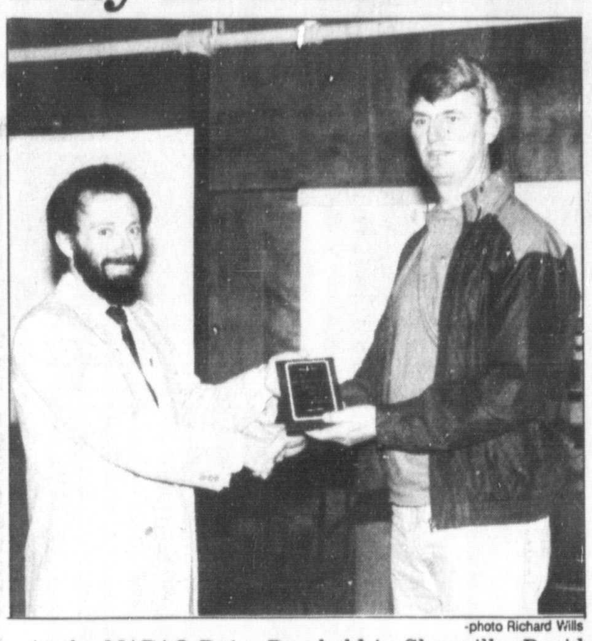
Smith - In loving memory of our brother Vertal Reginal, who entered into rest, April 3, 1984.
We cannot halt the hand of time,
Or live again the past.
Within our hearts are memories,
That will forever last.
Lovingly remembered by Lois, Velma and Della. XA10

Woods - In loving memory of Garnet, who passed away January 19, 1985 and Melvin, April 10, 1987.
We think about you always,
We talk about you still,
You have not been forgotten,
And you never will.
Lovingly remembered by Grace, Ken and family. BA10

Ultramar Canada Inc.
Heating Sales and Services
24-HR HEATING OIL SERVICE
• Home Heating Oil • Equal Payment Plans
• Farm Fuels • Service Plans
• Lubricants • Efficiency Test
• Automatic Delivery
• Equipment Sales
QUYON: 458-2451 Toll Free: 1-800-567-1201

Wanted
OLD SAWDUST PILE
Ten years or older
Reply to "Box N" THE EQUITY

MAPAQ Dairy Day in Shawville



-photo Richard Wills

At the MAPAQ Dairy Day held in Shawville, David Rusenstrom (right) received highest honours for the milk he had produced. Paul Hodgins brought home second place and Ray Thompson got third. On April 4th, Agronomist Serge Deshaies (left) presented him with a plaque honouring the winner for producing superior milk.

Welcome pilot home

(Continued from page 1)

a total eclipse from the combined smoke of over 500 oil fires, any one of which would have been considered a major disaster in Canada."

Andy Dufault joined the Canadian Forces in 1976, completing college in Kingston, and getting his flying wings in Moose Jaw, Saskatchewan. He had served on Challenger aircraft for over three years, based in Ottawa before going to the Gulf.

NOW OPEN.....
Granview Retreat
Ladysmith, Quebec
BED and BREAKFAST
Props: Don & Mary
819-647-5388

PART-TIME SALES PERSON
For Furniture
• Bilingual essential
• Driver's license required
• Salary plus commission
For more information call
647-3000

NOON HOUR SUPERVISOR REQUIRED
Campbell's Bay Elementary
11 hours per week
$11.94 per hour
Apply in writing to:
Sharon Halligan, principal
Dr. S.E. McDowell School
P.O. Box 119
Shawville, Quebec, J0X 2Y0
Deadline: Wednesday, April 17th, 1991
References requested

Now Renting
SHAWVILLE'S NEWEST APARTMENT BUILDING
(centrally located) 423 Shaw Street
Available May 1st, 1991
AFFORDABLE LUXURY LIVING
11 - 2 Bedroom Apts.
1 - 1 Bedroom Apt.
* PEEK HOLES IN DOORS
* FIRE ALARM SYSTEM
* AIR CONDITIONED
* OAK CUPBOARDS, VANITIES
* SEPARATE BALCONIES
* FULLY CARPETED
* MOULDED TUBS and SINKS
* SEPARATE STORAGE
* LAUNDRY FACILITIES
* CAR PLUG-INS
* ELECTRIC HEAT
* KITCHEN FANS
* EMERGENCY LIGHTS IN HALLS
Brian & Barb Harris
647-3256

The family of
MINA and DALTON REBERTZ
would like to invite everyone
to celebrate their
40th Wedding Anniversary
Saturday, April 13th, 9:00 p.m.
at the R.A. Centre, Shawville

MIXED PARTY
in honour of
Cindy Carty and Terry McKay
Saturday, April 13, 1991
Gavan's Hotel, Quyon, Quebec
9:00 p.m. Lunch Served

NOTICE - THANK YOU
We would like to thank all our customers for their support and patronage during our time in business at The Ed & Ellen Place, Hwy. 148, Shawville.
Sincerely,
Gerald and Mavis Dagg

THANK YOU
We wish to express our thanks to our family, relatives and friends for the "50th Anniversary Party" gifts and best wishes we received.
Special thanks to Brian and Bev, Dennis and Cheslyn for making this day a special event.
God Bless You All!
Gilbert and Dorothy Sheppard

THE PONTIAC SCHOOL BOARD
IS IN NEED OF A
TEMPORARY JANITOR AND HELPER (1 YEAR)
Place: Poupore School, Fort Coulonge, Quebec
Starting: July 1st, 1991
Ending: June 30th, 1992
NATURE OF THE WORK AND CHARACTERISTIC DUTIES:
As per the classification plan.
EXPERIENCE
Three (3) years of pertinent experience.
PRACTICAL KNOWLEDGE
According to the classification plan.
SALARY: As per the collective agreement
PERSONS INTERESTED MUST SEND THEIR APPLICATION ALONG WITH THEIR CURRICULUM VITAE, ON OR BEFORE APRIL 19, 1991, TO:
PIERRE CHENIER, C.G.P.
THE PONTIAC SCHOOL BOARD
185, PRINCIPALE STREET
FORT COULONGE, QC J0X 1V0

Public Works Canada / Travaux publics Canada
Property Sale
The Federal Government, through Public Works Canada, has a property for sale by public tender.
The following property is available in the National Capital Region
Subject to prior sale or withdrawal in whole or in part, the Minister of Public Works Canada will receive offers addressed to the Regional Manager, Contract Policy and Administration, Public Works Canada, National Capital Region, Place du Portage, Phase IV, Level 0, 140 Promenade du Portage, Hull, Quebec, (mailing address), Ottawa, Ontario, K1A 0M3, for the purchase of the right, title and interest in the property described below, if received no later than 2:00 p.m. on the specified closing date. Additional information and Offer to Purchase forms may be obtained from the Real Estate Division, 200 Montcalm Street, Level 2, Hull, Quebec, K1A 0M3, or at the telephone number specified below.
PONTIAC BAY, QUEBEC
Located on the westerly limit of the basin of Deschenes Lake
Vacant Land
Land Area: 24.87 hectares±
Asking Price: $200,000.00
File No.: 9075-Q2/4
Closing Date: 24 April 1991
For information: B. Desjardins, tel.: (819) 997-3235
Canada

Social Items

Caldwell ..... Hermonie Sharpe 647-3459

Visiting with Donald and Cathie Thompson and boys are Tory and Angie (Gilpin) Rideout of Kamploops, B.C. Welcome back Tony and Angie.

What a beautiful weekend we had. You could hear the frogs croaking on Sunday night, the crocus' are up, the trees are budding. In other words hopefully Spring is here and summer is on its way.

Sympathy goes out to the family and friends of Everette Ebert of Hamilton, formerly of Campbell's Bay who passed away recently.

We were so sorry to hear of the death of Helen Martineau of Quyon who died so suddenly this past week. To her friends and relations we send our deepest sympathy.

Get well wishes are sent to Ritchie Russett who is a patient in Shawville Hospital. His many friends wish him a speedy recovery. So sorry to hear you've been on the sick list.

It's that time of year when the frost is really coming out of the ground, too wet and muddy to get the real cleaning done on our yards and lawns. Spring house cleaning is on the way and it's so nice to get all our windows open again.

Darcy Pearce of Luskville, Lea Horner and Andrea Day of Shawville, Stephanie Bretzlaff of Caldwell, Beth Young of Quyon and Jennifer Dagg of Charteris are returned after a weeks vacation in Florida. So glad to hear you had a good time.

Visiting with us over the weekend were Neil and son Corey Sharpe of Shawville, Chrissie and Shayne Gordon of Elmside

We were so pleased and thankful to hear that my son Robert Sharpe of Kamloops had his back operation this past Wednesday and it was successful. Get well wishes are sent to him.

Up to their summer home this past Sunday were Dennis Renaud and Gwen Peppard of Ottawa. The little white house (as **we call it), that they bought a few years back sure has** a history. It was owned at one time by my late husband's grandfather who died many years ago in his nineties. It changed hands many times and his is well over the 100 year mark. It has fallen into good hands over the years and now it is under repairs again. Never would they change the older look of it but they so carefully and fondly give it the repairs to keep in in good shape. It is one of the land marks of Caldwell and these people are so proud to be the new owners.

Happy Anniversary greeting go out to Dalton and Mina Rebertz of Ladysmith who celebrate this coming Saturday.

Visiting with Okie and Betty Gordon in Quyon on Saturday were myself and daughter Ruth and her children Shayne and Chrissie.

We are so glad to hear that Merlin McKee is in better health and expects to be brought back to Shawville Hospital this Tuesday.

Otter Lake ..... Elizabeth Hahn 453-7326

Happy birthday wishes go out to Beverley and Burney Bisson who will be celebrating birthdays on April 6th and 7th.

Get well wishes go out to Adolph Zimmerling who is in the Pontiac Community Hospital in Shawville.

Easter dinner guests at the home of Hilda and Edgar Mayhew were Pamela and Randy Thoms and their daughter Kathryn of Nepean; Pat Hahn and his two daughters Kelly and Natalie; Michael Russell, all of Pembroke; Jeff Russell of Ottawa, and Liz and Cliff Hahn.

Happy birthday wishes go out to Mrs Hilda Mayhew who will be 84 years young on April 9th, and also to her grandson Pat Hahn who has a birthday the same day.

Denise Saunders is back home after visiting with her son Terry Loésche in Banff, Alberta.

Recent visitors with Mrs Adolph Zimmerling were Alfred Krutz of Prescott, his granddaughter Tania Dubeau of Aylmer, and Pastor Kappus of Ladysmith.

Sunday, April 7th at the home of Randy, Pamela Thoms and their daughter Kathryn in Barrhaven, Nepean, Ontario, dinner guests were Patricia and Jeff Russell. Denise and Steve Saunders of Wakefield, Pat Hahn, Kelly and Natalie of Pembroke, Ont, Elizabeth and Cliff Hahn. Edgar and Hilda Mayhew. The occassion was celebrating the birthdays of Hilda Mayhew who was 84 years young and her grandson Pat Hahn who also celebrates his birthday on the same day.

On Thursday, Mr and Mrs Edgar Mayhew and Liz Hahn visited with Mr and Mrs Percy Richard in Renfrew, Ont.

Charteris ..... Cora McNeill 647-2191

Belated birthday wishes to Elwin Sparling who had a birthday last week.

In last week's column, it should have read "birthday wishes to Louie Hodgins who has a birthday on April 8th."

Mable and Myrland Sparling of Brockville spent a few days last week with their brother and sisters in town.

Norval and I visited with Lee Murphy last Wednesday and had a nice wee visit with him.

Visiting with Norval and I on our 57th anniversary were Mr and Mrs Ed J Millson of Orono, Jams Waite, Len Emmerson of Ottawa and Topp Tolson.

Happy birthday wishes go out to Mrs Linda Gainsford who has a birthday on April 12th.

Visiting with us on Saturday evening were Mr and Mrs Harold Kirkham from Kingston. They spent the weekend at their cottage at Thorne Lake.

What a beautiful Sunday, April 7th when the temperature went up to 78 degrees F. Sure cleaned up the snow!

Shawville ..... Phoebe McCord 647-5682

Home with their parents, Art and Flo Deering, for Easter weekend were Sharon, Gord, Terry and Trevor Schriver; Ron, Sandy and Katie Deering, all from Oshawa, Ontario, and also granddaughter, Paula Beaulac and friend Andy Jensen from Sault Ste Marie, Ontario. All returned to their homes on Easter Monday.

Shelley Moorhead is vacationing in Australia.

Claire Barr spent the Easter season with her brother Jim Stanley of Pontypool, Ontario.

Brenda Smith and Norma Yach of Arnprior, attended a wedding in Los Angelos, California.

Many friends helped Kay Woodley celebrate her birthday at the United Church on Saturday.

The heavy rains have helped alleviate fears of a dry season, for the robins are singing.

Quyon ..... Ada Daley 458-2536

We were saddened to hear of the death of Ray Gibbons. Ray is the son of the late Austin Gibbons and Jocy Gibbons who is now hospitalized. He was 59 years and husband of Noreen (Brown); father of David and Brian; brother to Marcella, Mrs R Dumas, Thomas, Edward (Joy), Viola (Mrs M Duggan), Noreen (Mrs B Hurley, Diane (Mrs F McGraw), Harold (Mary), Carl (Eileen), Josephine (Mrs Don Kearns), Galvin (late Theresa) and Robert (Arlene). He was predeceased by brother Wilfred. Funeral was from Kelly Funeral Home to Immaculate Heart of Mary Church on March 27, 1991 with interment in Hope Cemetery.

Florence Amm passed away on March 26th, aged 94 years. She was a sister to Mildred Amm and predeceased by brothers Jamie and Carson Amm and two sisters Ida and Harriet Burke. She is survived by a niece Patricia. The funeral was held from Tubman's Funeral Home on March 30, 1991. Service was held in Westboro Chapel with interment in St John's Anglican Cemetery in Quyon.

Stanley Lamourie, formerly of Quyon, died on Sunday, March 31, 1991, age 64. He was husband of Lois Hannah, brother to May Smiley of London, Peggy Ryan of Ottawa, Leonard of Timmins, Earl and Allen of Ottawa. The funeral was held from Kelly's Funeral Home to Rideauvale Cemetery at Kars, Ontario.

Sympathy goes out to the Martineau family. Helen Martineau died suddenly on Tuesday, April 2nd. She leaves to mourn a daughter Terry, brothers Keith Martineau of Ottawa, Lorne of Montreal. The funeral was held from W J Hayes & Sons Funeral Home in Quyon to the United Church with burial at Mohr's Cemetery.

Belated Easter wishes to all our readers and friends out there. Sorry I missed last week's notes. It was a busy time. We got Francis back home from the hospital on Good Friday. Family all came to visit him, all 23 of us. It kept "yours truly" hopping! Plus the housecleaning and surprises they planned. It left our time for writing and extra praying short-changed.

We are happy to know Edith Trudeau got home from l'Outaouias Hospital. She was next room to Francis. After a big operation, hope your convalescing period is short and non-painful Edith.

Ray Wiggins also in Hull Hospital got home to spend Easter. He will return for his operation. Good luck Ray. P.S. I hear he is back home.

A bus load, driven by Kenny Davis, left Quyon and went to the Congress Centre to hear Carol Baker sing, and also her daughter. There were approximately 24. They dined at the Aylmer Bar-B-Q on their way back.

The CLSC entertained their guests (24 cardplayers at the Beach Barn). They went back to Julies Fortin maple sugar camp. They enjoyed beans and weiners cooked up in maple syrup. Also the taffy on the snow was appetizing.

Cal Cummings Jr and Dean Howard are touring across Canada for a month long in May with Wilf Carter, Howard Hayes is the back up band. Cal plays lead guitar and Dean plays the drums. Congratulations to them.

Belated birthday greetings to Shirley Archambault, she celebrated April 3. Leslie and Ken Daley celebrated birthdays April 6 and 13th, seven days and seven years apart. Can you guess their ages?

Get well wishes to Merlin McKee, he is in the Civic Hospital awaiting an operation.

Sympathy is expressed to the Kingsbury family, Theresa Chevier Kingsbury died suddenly in her home in Quyon april 5, 1991 age 72 years, wife of Philias.

Sympathy to the Smith Family - Gervase Smith died suddenly in Florida March 30, 1991 age 59 years. Husband of Theresa Smith and companion of Mary Dean. Father of Kevin, Brian, Margaret (O'Brien), Anne Marie (Mrs Boyd), brother of Loretta Brennan) Agnes Smith, Gertie Murphy, Theresa McHall, Irene Houlihan, Rev Sister Margaret Smith, Jim and Eddie Smith and Maureen Reid. Predeceased by a son Patrick, brothers Francis and Lawrence Smith and a sister Nora Walsh. A memorial mass at Blessed Sacrament Church on April 9. Interment in Capital memorial Gardens.

WILDLIFE IN MY NEIGHBOURHOOD

Wildlife Conservation Week
From April 7
to April 13, 1991

Loisir, Chasse et Peche Québec

HILTON MINES SCHOLARSHIP

All graduates of Ecole Secondaire Sieur de Coulonge, Pontiac Protestant High School and Jean Paul II High School are eligible.

Candidates will be chosen strictly on academic merit.

Students must presently be in a university (not a Grade 13 or CEGEP) program.

Please forward with your application a copy of your high school leaving certificate and transcripts of any university courses completed or in progress.

This is a major scholarship worth approximately $1,000.

Deadline for application is Friday, May 17, 1991.

Applications should be forwarded to:

Mr. E. Perry, Principal
Pontiac Protestant High School
Box 4600
Shawville, Quebec
J0X 2Y0

LA BOURSE DES MINES HILTON

Cette bourse d'études valant approximativement 1 000$ est offerte par les Mines Hilton à tout élève ayant gradué à l'une des écoles suivantes: École Secondaire Sieur de Coulonge, École Secondaire Jean Paul II et Polyvalente Protestante du Pontiac.

Il faut avoir gradué à l'une des écoles mentionnées ci-haut, être présentement admis à un cours universitaire et non en treizième année ou au CEGEP.

Tout candidate interessé est prié d'adresser sa demande au soussigné avant vendredi le 17 mai 1991 et de bien vouloir y joindre une photocopie de son certificat d'études secondaires de même qu'une copie des cours universitaires achevés ou en cours. Les candidats seront choisis d'aprés leur succès scolaire.

Adressez votre demande de participation à:

M. E. Perry, Directeur
Polyvalente Protestante du Pontiac
C.P. 4600
Shawville, Québec
J0X 2Y0

Vinton ..... Bertha McGee 648-2669

Georgette and Garnet Paquette and Paul Paquette spent Easter weekend with Emile and Mary Paquette and Salin in Tillsonburg, Ont. They arrived on Thursday and returned before Monday.

Easter Sunday they had dinner with Mr and Mrs Gulai also of Tillsonburg.

Visiting with us during the Easter weekend were Paul McGee and Cheryl McGee from Ottawa, Jamie McGee (Jr), Osgoode, Natasha McGee and friend Eric Richer from Gloucester.

Simone and Melvin Dempsey from Hanmer, Ont spent Good Friday, Holy Saturday with us. They motored to Ottawa to visit with Bud Sloan at the Ottawa Civic Hospital, their sister Laurette at the CHRO Hospital, Hull, Lorney Romain at the Pontiac Community Hospital. From Hull they went to Wakefield to visit Bernard and Margaret Cahill but they did not see them as they had come to Calumet Island, but had a visit with Mr and Mrs Jackie Ward in Wakefield, Quebec.

Deepest sympathy is extended to Geneviève Cahill at the death of her late brother Robert McCart and sympathy also to the other members of the McCart families.

Congratulations to our grandson James McGee Jr on winning three trophies during his hockey season.

D'Arcy Hearty has returned home after spending the biggest part of the winter in Ottawa, Ont.

Spending Easter with Eva Sloan were Hilda Romain and Dominic and Carolyn Sloan.

Home for Easter with Carmel Donnelly were Allan Donnelly and family, Carolyn and Dominic Sloan.

Natasha McGee and friend Eric Richer attended the christening of Lisa Saumure in Orleans, Ont, March 24th, 1991. I had forgotten to mention Natasha and Eric also attending were Michel's Saumure's parents Mr and Mrs Oscar Saumure and Mr and Mrs Denis Saumure and girls.

Home for Easter with Rita and Lola Hearty were Mr and Mrs Brian Hearty, Mr and Mrs Terry Hearty, Jane Alexander and Susan Hearty.

Home with Simon and Leona Corriveau for Easter were Danny Corriveau and Garry and Linda McLellan and family.

Lorna and Garry Hearty visited in Otter Lake recently.

Mrs Mildred McGuire spent the weekend at her home in Vinton, Quebec.

Michael O'Brien, Mr and Mrs Jeff O'Brien and family and Mr and Mrs Danny O'Brien, Glenda O'Brien spent Easter with Leo and Joan O'Brien.

Waltham ..... Eileen Labelle 689-2314

Visiting Lillian Lamarche for Easter were her family Mr and Mrs Lester Lamarche and girls, Arnprior. Mr and Mrs Albert Cormier, Brian and Laurie Ann Fleming and children, North Bay.

Reverend A Harrington, Director and seven members attended the April CWL Meeting on Wednesday, April 3 following celebration of the Eucharist. It was presided by Laurena Dempsey, President.

Shirley Lacroix, secretry read the March minutes which were approved as read. Madeline Murdock gave the financial report.

Susan Ethier membership convener made the suggestion that CWL members living in Senior Citizen Homes who have been members for years and wish to continue, that our league pay the yearly fee. this was unanimously agreed upon.

Sympathy card was sent to the Director on the death of his sister-in-law.

The CWL will supply a lunch at the Church cleaning in early May.

As in years past the CWL will donate flowers for Mother's Day. The flowers will be placed near the statue of the Blessed Virgin by the President and another member.

Installation of Officers

(Continued on page 7)

Campbell's Bay ..... Iris Smith 648-5821

Spring has arrived. We certainly enjoyed the balmy weather on Sunday. Mr and Mrs Romeo Mousseau have returned from their winter holiday in Florida and the time has changed so a new time frame is in order. Clean the yard time, etc.

Get well wishes to Larry Black who is a patient at CHRO Hospital in Hull. Hurry and get well. We all miss you.

Visiting with Doris Telford last weekend were Brian, Jo-Anne and Trina Telford of Mountain. They attended the Smith family Easter meal at Bentley and Jill Hobbs on Saturday evening.

Visiting with Bert when I was away were Stacey and Victor Puddy of Mountain.

Paul and Lucy Leblonde of Ottawa spent the weekend at Lawless Lake at their cottage.

Dorothy and Jamie Hearty of Ottawa visited with Gwen Black on the weekend.

Ian Belanger of Ottawa visited his parents Elmer and Maureen Belanger.

Minerva Dale Brown passed away at Parkview Nursing Home, Stouffville, Ontario, on March 25, 1991.

Minerva Dale Hayes died in her 93rd year. He was the widow of William David Brown, formerly of Campbell's Bay. She was the dear mother of Manson (June) of Wainfleet, Ontario; Helen (Mrs Revell Robinson) of Bryson; Audrey (Mrs Ross Dodridge) of Welland, Ontario, and Lowell (Lois) of Stouffville, Ontario. She is survived by 14 grandchildren and 28 great-grandchildren. Friends were able to call at W J Hayes & Sons Funeral Home in Shawville, for visitation on Friday afternoon and evening. The funeral service was Saturday, March 30, at 1:30 pm for service at Campbell's Bay Free Methodist Church. Interment was at the St Andrew's United Church Cemetery in Campbell's Bay.

Visiting on Saturday afternoon with us were Elsie Letts of Shawville, Jean Hodgins and Cathy MacAteer and son Joshua of Ottawa.

Kevin and Sylvie and Michael Kluke accompanied by Marielle Kluke visited in Chatham, Ontario, with Nancy Kluke.

The annual hockey banquet was held at the RA Hall on Saturday evening. The huge crowd in attendance shows how supportive the community is to hockey.

I spent a week at Ear Falls visiting with my sister-in-law, Anna Brown and her boys Dan and Jamie. I thoroughly

(Continued on page 7)

Yard Pro



- 12 H.P. Briggs & Stratton I.C. Engine
- 6-Speed In-Line Transaxle
- Twin Blade 38" Mowing Deck, Bagger Ready
- Moteur industriel/commercial Briggs & Stratton de 12 CV
- Boîte-pont à 6 vitesses en ligne
- Tondeuse de 38" à lames jumelées, le ramasse-herbe peut être installé si désiré

Compare Quality, Engine, Tires, Warranty & Mower

We've got the price!!

NEW LOW PRICE ... LOWER THAN LAST YEAR - EVEN AFTER TAXES!
Buy now - Reduced price to April 30/91.

BARBER FARM EQUIPMENT
Hwy. 148, Shawville, 647-5768
UNIVERSAL - GEHL - NEW IDEA



534 WHITE
4 Thread Serger
4 cones of thread included at the special price of
$599.99 and taxes
Regular $799.99

North America's #1 selling serger line is being offered at SPECIAL PRICES!

Printed Jogging Fleece
Regular $16.98 m
Sale $9.98 m

OTHER IN-STORE SPECIALS THIS WEEK

Ellen's Fabrics
Shawville Plaza, Hwy. 148
647-5934

Our Monuments for Spring Cost Less Now!

At this time of year, we have a little extra time. But we'd rather keep busy.

If the monument you'll want for spring is ordered now, two good things will happen. You'll take advantage of the winter discount. And the monument you want will be ready for spring installation, when you want it.

Sorry, this offer is good until March 31 only. Please call today.

Campbell

735-5178
Mike & Sheila Voisin

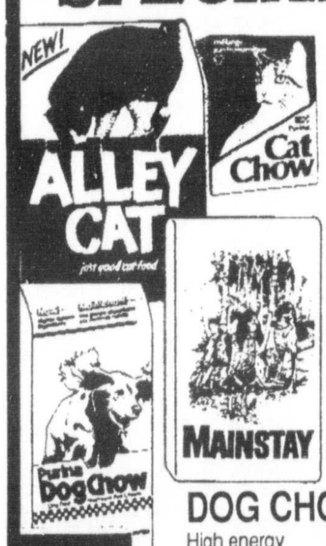
Campbell-Craft

Campbell Monument Co. Ltd.
611 Glen St.
Pembroke, Ontario
K8A 6V3
(Established 1909)

In OTTER LAKE: Omer St-Aubin 453-7056
In ARNPRIOR: Smith Funeral Home 50 John St. N. Clem Smith 623-5194
In RENFREW: Goulet Funeral Home 310 Argyle St. Don Goulet Jr. 432-2849

PET FOOD SPECIALS

While quantities last



ALLEY CAT 8 kg 9.95
CAT CHOW 8 kg 17.95
MAIN STAY 20 kg 12.95
DOG CHOW High energy & Low cal. - 8 kg 13.95
DOG CHOW 20 kg 23.95
BUTCHER'S BLEND 8 kg 14.95

M & R FEEDS
& Farm Supply
Quyon Mill (819) 458-2023
MICKSBURG 613-735-3689
PEMBROKE 613-732-2843